



CASSÀ DE LA SELVA

FESTA MAJOR 1970

LA CATALANA



Companyia d'Assegurances

LA CATALANA,

que durant més d'un segle ha contribuït
al desenrotllament econòmic d'Espanya
- i particularment de Catalunya -
tot proporcionant seguretat a la seva indústria
i comerç, segueix avui a l'avanguardia
de l'assegurança espanyola
i sempre present a totes les manifestacions
culturals i artístiques de la nostra Regió.



Nostra representació a Cassà de la Selva

Narcís Serra Jubany

Plaça General Franco, 12 - Telèfon 175



Rinden más y mejor

Depósito en **Cassá de la Selva,**

Panadería de **Pedro Casellas**

Calle Abajo, 25



*para
terneros
y demás
animales
lactantes*

lactomil

LA MAS PURA Y RICA LECHE

ACELERA EL CRECIMIENTO

ASEGURA SALUD, VIGOR Y LOZANIA Y...

PROPORCIONA AL GANADERO MAYORES GANANCIAS

Depósito en CASSÁ DE LA SELVA:

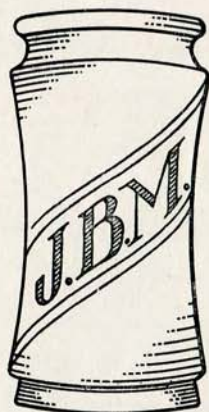
Panadería **PEDRO CASELLAS** - Calle Abajo, 25

FARMACIA

**J. Botet
i Duñoz**

Plaza Dr. Botet, 1 - Tel. 88

Cassà de la Selva



**Josep M.^a Pla
Caballé**

CONTRACTISTA D'OBRES

Cassà de la Selva

Tintorería
EL SOL

Especialidad
en lavados en seco

Rbla. Verdaguer, 13
Tel. 203935

GERONA

Sucursal en
Cassá de la Selva
Gral. Primo de Rivera, 22

**María
del Carmen**

Mercería
Perfumería
Bisutería
Objetos para regalo
Cortinas baño a
precios fábrica

Travesía Medidas, 6
Cassá de la Selva

La Aceitunera Cassanense

Les ofrece su especialidad en
Legumbres cocidas y bacalao remojado

PESCA SALADA

Travesía Plaza España, 3
Cassá de la Selva

S A L U T A C I Ó



Abans de tot, hem d'agrair als anunciants la seva col·laboració, que ha fet possible la publicació d'aquest llibret, que a fi de comptes es pot dir que és una ostentació de la puixança comercial i industrial de la nostra vila, que aprofitant la Festa Major s'ha engrescat i vol donar la seva ajuda, contribuïnt a què sigui el més esplendorosa possible.

Aquest any la Festa tindrà molts al·licients. A més de les sardanes i balls tradicionals hi haurà esport i desfilades internacionals, que confiem seran vistoses i agradables. Tirades a plats, tennis, cinema, vodevil i a més els nostres gegants i cap-grossos ens alegraran, com cada any, i, entre orquestres i conjunts contractats no es podrà pas dir que s'hagi estalviat res.

Saludem a tots coralment i desitgem que passin uns dies ben feliços. Saludem també als amics forans que vulguin acompanyar-nos, assegurant-los-hi la nostra simpatia i bon tracte.

DROGUERIA

J. Soler Nadal

PINTURAS

de todas clases y marcas

Tierras, colas, colores,
barnices, etc.

Extenso surtido
en artículos de limpieza

Luis Prats Nadal

COLORO - CASEINA - PARAFINA
IMPORTADOR

Especialidad en primeras materias para
la industria del corcho y derivados

Encarnación, 60 - Tel. 369097
BARCELONA

Depósito y Delegación:

Joaquín Soler Nadal

Cataluña, 30 - Teléfono 196
Cassá de la Selva

TIRADES A PLATS

La Societat de Caçadors de Cassà de la Selva

Agraeix la col·laboració de les firmes comercials, particulars i simpatitzants, que han fet possibles les tirades en el paratge habitual del Bar-Neda



Festa Major del 1970



LOS SUPERS

TELÉFONO 306

Cassá de la Selva



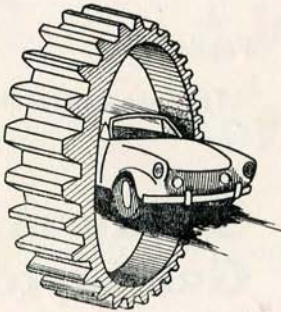
Transportes

CALDAS

Transportes del interior

Arrabal, 37 - Tel. 328

Cassá de la Selva



TALLERES

BALERI - GARAJE

Reparación de Camiones, Automóviles
y Motores de todas clases

Servicio de pupilaje, engrase y lavado

Construcción y reparación de maquinaria
industrial y agrícola en general

Calle Matadero, 12 - Tel. 36

Cassá de la Selva

VINOS

José Falgás

Teléfono 5

CAMPLLONCH

Natalia Vilá

Artículos de campo y playa
Gran surtido en Alfombras,
Sombreros y Juguetes

C. Marina, 42
Cassá de la Selva

Fábrica de
Tapones de Corcho

S. Sabriá Gelabertó

Gral. Sanjurjo, 6
Teléfono 117
Cassá de la Selva

¡Atención!

Gerona y Comarca

¿conoce

PICCADILLY CLUB?

¿NO?

Pues, quienes lo conocen
piensan así:

- ★ **Estupendo**
- ★ **Inmejorable**
- ★ **Inolvidable**

Compruébelo **hoy mismo**

Tardes, a partir de las 7

Noches, hasta la madrugada

Le esperamos, gracias

Piccadilly Club

Puente Mayor - Teléfono 20 72 78

Gerona

Garaje Estación

José Virgili



REPARACIÓN DE TODA CLASE DE VEHÍCULOS DE MOTOR

Agente de ventas:

Tractores y Maquinaria
MASSEY - FERGUSON Y **EBRO**



Calle Estación, 2 - Teléfono 243

Cassá de la Selva

Peluquería
para Señoras

Joana

Abajo, 7 - Tel. 354

Servicio Autocar

Francisco Jansana

Cassá de la Selva



El pas de l'any a Verneda

*Ran del riu Verneda hi ha uns arbres plantats
que semblen talment gegants encantats
d'estàtica alçada:*

*Fresca protectora dels cossos cansats,
agradable acull d'ombra amb sol clapada,
joc de clars i foscos cap a la vesprada!*

*Quan el camí s'omple de fulla caiguda
i tu la trepitges, sembla que et saluda
amb queixes d'amor.*

*I el cor es condol perquè tot es muda
al pas malencònic de nova tardor
i el vent, entre els arbres, imita un plor...*

*En les nits d'hivern si xiula el fred vent,
del nostre Verneda es torna imponent
la negra boscuria
i l'esperit s'angoixa i es sent impotent
per vèncer del vent la fressa i la fúria
que fins al cos porten rampells de luxúria...*

*...Les copes dels arbres ja s'han revestit!
Primavera torna amb bell colorit,
amb cants i gatzara!*

*Trèmuls cants ens brollen des del fons del pit
i prop del Verneda, on l'amor s'hi ampara,
el nostre riu canta amb veu d'aigua clara.*

M.^a D. GODOY DE VILAHUR

TRANSPORTES

Pedro Gibert

CARGA GENERAL
CAMIÓN VOLQUETE

Primitivo Artigas, s/n - Tel. 307

Cassá de la Selva

Colmado

J. ROS

Comestibles de
todas clases

Conservas y licores

Hielo al detall

Grupo Ntra. Sra. de las Sogas, 51

Cassá de la Selva

Cobla - Orquesta

LA

PRINCIPAL

de LLAGOSTERA

con su cantor

LUIS DE PALAU

Representante:

Martín Bota

Hospital, 25 - Tel. 288

Cassá de la Selva

Peluquería para Señoras

Teresa Martinell

18 de Julio, 15
Cassá de la Selva

TOMAS GARCIA ULTRAMARINOS

C. Bisbal, 2 - Tel. 209
Cassá de la Selva

María Coloreu Pla

Batería de cocina
Objetos para regalo

Pl. Mn. J. Verdaguer, 9
Cassá de la Selva

Transportes R. OLIVERAS SERVICIO DE AUTOCARES

Enlace con los trenes en
Caldas de Malavella, mañana y tarde

Pl. Gral. Franco, 8 - Tel. 80
Cassá de la Selva

Calzados REYNÉ

Gran surtido para
Señorita, Caballero y Niño

Gral. Sanjurjo, 12
Cassá de la Selva

Carnicería y Tocinería

FEDERICO CAÑIGUERAL

C. Medio, 4 - Tel. 157
Cassá de la Selva

CARLOS BATLLE MAYMI

Contratista de obras de albañilería

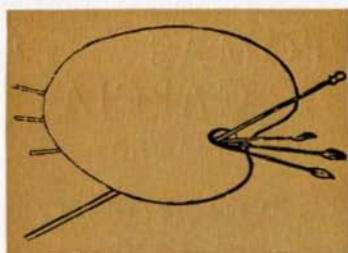
MAESTRO INDUSTRIAL

Huertos, 28 - Barceloneta, 13
Tel. 135 - Cassá de la Selva

JOSÉ FULLÁ

— Fábrica de Tapones

Primitivo Artigas, 7 y 9
Teléf. 150
Cassá de la Selva



PINTURA
DECORACION

**Francisco
Ragolta**

Calvo Sotelo, 37

Cassá de la Selva



P I N T U R A S
B A R N I C E S

Droguería

RAGOLTA

E S M A L T E S
C O L O R E S
C O L A S
P I N C E L E S
E T C .

ARTICULOS LIMPIEZA

EXTENSO SURTIDO EN:

Cerámica Artística

Objetos para Regalo

Licores, etc.



SOUVENIRS

Cassá de la Selva

Provincial, 147 - Teléfono 120 (Frente Estación Gasolina)



A. ADRIA, S. A.

Distribuidor Oficial de **Butano, S. A.**

núm. 211

Le ofrece su eficaz reparto de botellas
de gas butano a domicilio

Su llamada será atendida con la máxima puntualidad,
avisando al repartidor de la casa

D. José Genoher Mías

Calle Arrabal, 27

Gran surtido de aparatos a gas butano
cocinas, calentadores, neveras, etc.

Reparaciones a domicilio, de aparatos a gas butano

Instalaciones industriales y domésticas
de gas butano



**EL MAYOR SURTIDO
EN MAQUINARIA PARA JARDIN**

MAC, calidad avalada por sus usuarios



• **PRECIOS al público temporada 1970**

- Cortacéspedes motor de gasolina ASPERA MOTORS desde 5.990 Pts.
- Cortacéspedes motor eléctrico BOSCH desde 5.600 "
- Barrederas para jardín desde 3.950 "
- Cortacéspedes manuales desde 1.360 "
- Aspersores para riego desde 130 "

MAC tiene un lema... más fabricación igual a MAS CALIDAD, MEJOR PRECIO.



MAC

de 3 HP a 6 HP

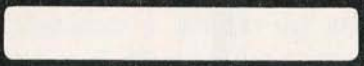
el más popular y económico de Europa

Por solo **10.630 pts.**
(IMPUESTOS APARTE)

puede comprar el MOTOR FUERA BORDA, más práctico, más duro, de más nervio y sin complicaciones, del mercado.

FELICES VACACIONES CON MAC!

Solicite una demostración al Distribuidor más cercano




RAMON PAGES

SERVICIO: Calle Ultonia, 14 - Tel. 202002
OFICINAS: Rda. S. A. M. Claret, 9 - Tel. 202623

GERONA

Isoladora, S.A.



Fábrica de toda clase de
Aglomerados de Corcho

Especialidad en Discos,
Parquet y Arrimaderos

Aglomerados
para aislamientos

Oficinas y Fábrica: Afueras
Teléfono 35

Cassá de la Selva

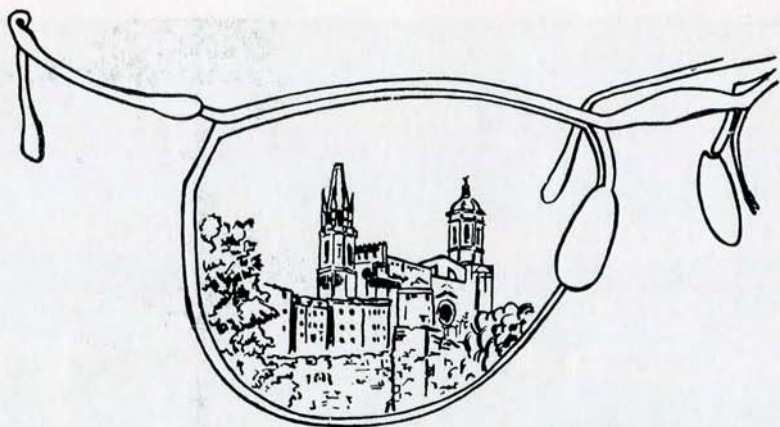


Proyección de nuestra Villa

No cabe duda que el resurgir, el darse a conocer, el hacerse notar al igual que el figurar en cuantos ambientes y esferas sea posible, forma parte del desarrollo, en todas y cada una de sus fases elementales, de cualquier núcleo urbano. De esto se deriva que, en el mundo en que vivimos, la personalidad no es más que luz y sonido.

Si miramos lo que puede redundar esta proyección en el caso concreto de nuestra villa, punto obligado y asimismo preciso alto en el camino, es el de atender, captar, querer y conseguir este objetivo situado paralelamente y dentro del gran y esperanzador camino del progreso, y al efecto, comencemos por medir la transcendencia, indudablemente constructiva, de este tema.

Ni que decir tiene que para cada uno de los indígenas de su patria chica, no hay nada más grande y querido que la misma. Mas no todo queda en eso, pues sería vegetar o vivir de la dulce renta que produce esta añoranza o amor a lo propio.



Optica

AMADEO AGUSTÍ

DIPLOMADO EN MICROLENTILLAS

Rambla Verdaguer, 8 - Tel. 204228

GERONA

Guillermo Serrano e Hijo

PINTORES

Acabados en toda clase de materiales
de Decoración e Industrial

Presupuestos sin compromiso

Calle de la Paz, 11

Cassá de la Selva

ULTRAMARINOS
LUIS CASTELLÓ

CEREALES Y PIENSOS COMPUESTOS

MOLINO TRITURADOR DE
PIENSOS SIMPLES

Calle Marina (Carretera) y Liebre, 24 - Tel. 206

Cassá de la Selva

INDUSTRIAS
PLÁSTICAS

Simón

Extrusión de Materias Plásticas

Gral. Sanjurjo, 73-75 - Tel. 171 - Cassá de la Selva

BLOWTHERM ESPAÑOLA, S. A.

EN ESPAÑA CON LICENCIA ITALIANA

QUEMADORES A FUELL OIL
GENERADORES DE AIRE CALIENTE
ACONDICIONADORES DE AIRE



Servicio Técnico de Asistencia en Gerona

Torrent - Carreras

Calle Generalísimo, 51

Teléfono 32

Riudellots de la Selva

Teniendo en cuenta que sobre este particular sí importa el «qué dirán», justo es no dormirse en lo arriba reseñado e ideal lo es también inquietarse por conseguir ese «qué dirán» favorable que todos deseamos.

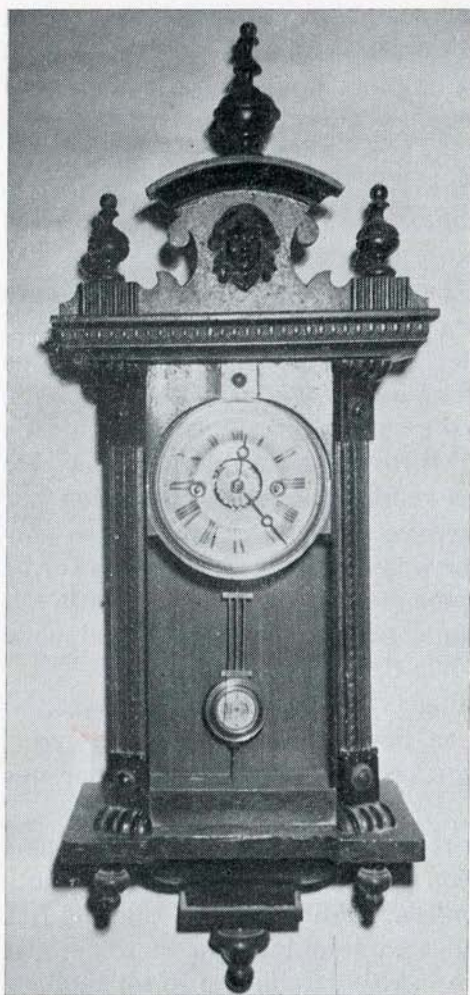
He aquí pues que desde nuestro punto de observador, gran importancia y segura esperanza concedemos a esta grata actividad que, realizada por todos y de acuerdo a las respectivas posibilidades, de gran mérito y positividad sería.

Sintetizada la esencia de este título, grato y natural es para cada uno de los que formamos esta pequeña pero desarrollada urbe sentirse orgulloso ante la visión de los acontecimientos que tienen por epicentro Cassá de la Selva que por otra parte, importancia de alto grado ha tenido y viene obteniendo en el quehacer cotidiano de la provincia a la vez que ha sido protagonista de espontáneas ramificaciones de expansión por otros senderos de más desarrollo y amplitud. Mas, como enumerar estas no constantes pero sí incesantes efemérides forma parte de la historia, tocaremos el tema de actualidad a la vez que miraremos hacia adelante pues, como hemos insinuado arriba, es poco saludable vivir de viejas rentas.

Teniendo por raíz que una eficaz perspectiva se consigue mediante estos tres sistemas de difusión que son la radio, prensa y televisión, satisfactoriamente podemos enunciar que por buen camino andamos.

En lo concerniente a la radio, firme exponente de actualidad son los cassanenses, bien en espacios musicales, de noticias y en general, en el acontecer gerundense de cada día fielmente reflejado por las ondas radiofónicas que son captadas en los lugares de trabajo, en la vida familiar, y en los momentos de ocio y descanso. Igualmente, han sido retransmitidos por radio algunos de los destacados actos celebrados el pasado año, tal como el I Festival de la Canción de Cassá de la Selva y el I Aplec Tardoral, a la vez que es requerida la colaboración de populares locutores para la presentación de otros, por ejemplo, el mentado Festival y la reciente proclamación de la Pubblica cassanense 1970. Para finalizar este apartado, justo es señalar que un conjunto musical local, «Estels Blaus», ha sido y es la gran vedette de los festivales radiofónicos.

Otro órgano de difusión, no menos eficaz que la radio, es la prensa, gran medio de comunicación de masas. Al igual que con la radio, Cassá viene siendo partícipe de la actualidad



Gran surtido de
RELOJES PULSERA
para Señora y
Caballero:
CRISTAL WATCH,
OSCAR, FERRO,
RILAND...

DESPERTADORES:
ALBA, TITAN,
JAZZ...

**RELOJES COCINA
ELEÉCTRICOS.**

Toda clase de
PULSERAS de
metal y piel.

Relojería Estañol

VENTA Y REPARACIONES

Travesía Plaza de España, 4 :: Cassá de la Selva

Café-Bar **Victoria**

Narciso Cabarrocas

Ofrece a sus distinguidos clientes y amigos su nueva sección de

Restaurante «CAL CHEF»

CON SERVICIO A LA CARTA

Horario de comedor: De 12 a 3 y de 7 a 10

(excepto los días de Fiesta Mayor)

**Se admiten encargos por anticipado
Servicio de café, licores y bocadillos
de todas clases**

Paseo Vilaret, 13 - Tel. 66

CASSÀ DE LA SELVA

Si voleu que les collites us vagin bé gasteu

Abonaments FUSTÉ

El que no sàpiga què cosa és anar bé que gastí

Abonaments FUSTÉ

Un consell li donaré al que no ho hagi probat,

Que ho faci ben aviat!

Abonaments Orgànics **Fusté**

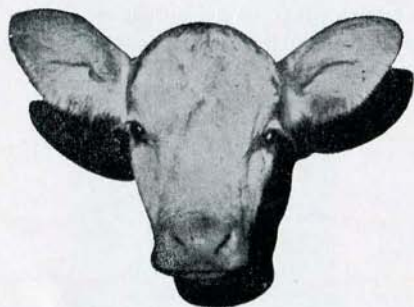
REPRESENTANT: **Josep Mynau**

Carrer del Mig, 8

CASSÀ DE LA SELVA

PIENSOS **NUTREX**

Tenir vedells, avui dia,
és quelcom
que rendeix.
Per això



NUTREX

elabora els
pinsos
més encertats
del mercat.

- ▼ El n.º 326 permet escurçar el període de lactació.
- ▼ El n.º 320 és un granulat indicat per a creixement.
- ▼ El n.º 321 és el més eficaç per engreixament.

Distribuidor a Cassà de la Selva

LLUIS VIRGILI

Mas Viader

provincial perfectamente representada por el diario gerundense, mediante el cual se hacen eco las manifestaciones de toda índole habidas en nuestra villa y las que sería innecesario enumerar debido a su variedad y cantidad.

Para dar idea de la propagación mediante el órgano que tratamos, anotaremos simplemente que ha habido noticias locales que han dado la vuelta a toda España.

Nota destacada y relacionada con la prensa ha sido la concesión de la placa «Mejor labor deportiva 1969» al Fomento Deportivo Cassanense por parte del diario « Los Sitios » en colaboración con diversas entidades deportivas de la capital.

Por último, tenemos el más sobresaliente, debido a su mayor radio de acción e importancia, medio de propagación cual es la televisión.

Lo que faltaba lo hemos visto recientemente cumplido en el interesante programa de promoción popular « Tele-Club, campo Pop », que tras varias indagaciones por parte de nuestros compañeros de la radio conseguimos contarle en Cassá de la Selva —representante de toda Cataluña y cuya final que se celebrará en Madrid reunirá a los representantes de cada región para obtener un vencedor— por obra y gracia del renombre de nuestro aplaudido y juvenil grupo musical, base primordial del programa. Pero no todo acaba en esto, una vez más nuestra villa ha aparecido en la pequeña pantalla, en esta ocasión el programa de sobremesa «España al día» ha presentado por vez primera la elección de una «Pubilla». Noticia de última hora es la grabación de un disco por «Estels Blaus» con la colaboración de Televisión Española en Barcelona y la posible presentación del mismo conjunto en un programa musical.

He aquí pues que estamos figurando y seguimos siendo noticia, según el órgano informativo, no sólo en el ámbito provincial sino que también, caso poco corriente en localidades de la talla de Cassá, en el ámbito nacional se deja de vez en cuando ver y oír.

Esperemos que el presente y venideros años sean pródigos en acontecimientos como lo fue el pasado y que siga ascendente la línea de proyección de nuestra villa.

Feliz Fiesta Mayor a todos.

Fototeca

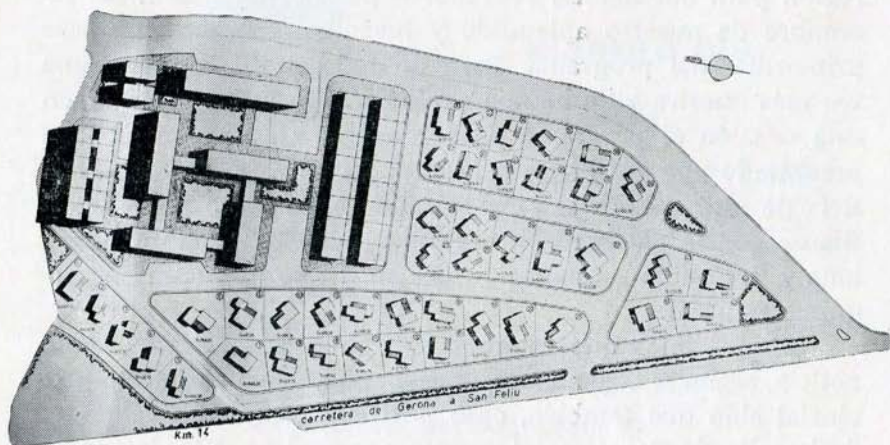
LORD SEOANE'S

Fotografías «hippy»

Fotografías «pop»

Importante. - Todas nuestras fotografías son esterilizadas y pasteurizadas por el sistema de los ultrasonidos gravitatorios cósmicos

Calle Medio, 7 - Teléf. 223 - Cassá de la Selva



URBANIZACIÓN "MAS CUBELL"

Venta de Parcelas con agua, luz, fuerza, desagües, calles pavimentadas, etc.

SOLICITE INFORMACIÓN SIN COMPROMISO

Dirigirse a: **Jorge Vilahur - Luis Casadellá**

CASSÁ DE LA SELVA

Cooperativa
de Consumo

La Protectora

(FUNDADA EN 1883)

¡Socio!

**Sé máximo consumidor
de la Sociedad y te
beneficiarás a tí mismo**

18 de Julio, 34 y 36 - República Argentina, 41 - Teléf. 202

Cassá de la Selva

La Selva



**JOSE
ALBERTI
LAPEDRA**

CAMPLLONCH
(Gerona)

Embutidos y Conservas de Carne

Campllonch:
Teléfono 1

Cassá de la Selva:
Teléfonos 122 y 62

GARAJE CENTRAL



**Reparación de Automóviles y Tractores
Lavados y Engrases**

Calle Progreso, 16
Cassá de la Selva



**Cerámica y
Alabastros**

Abella

de **JOSÉ TARRÉS**

C. Calvo Sotelo, 40 y Ctra. Marina, 2
Teléfono 173

Cassà de la Selva

Perruqueria Senyores

María Dolors

Cassà de la Selva

Taller de Tapicería
Muebles Automóviles

Confección de cortinajes de todas clases
Tergal, Terciopelo, Grilenca, etc.

Armando Farrerós

C. Marina, 77 **Cassá de la Selva**

Obras y
Construcciones

JORGE MAYMI

Calle Progreso, 13
Teléfono 324

Cassá de la Selva



ICANASA

MARTORELL

**Fábrica colaboradora del
Ministerio de Agricultura**

Representante:

Enrique Dalmau

Cataluña, 23 - Teléfono 274

Cassá de la Selva

C. DOMINGO

**Prefabricados
y elementos para
Decoración,
Ebanistería
y Construcción**

Plaza Marqués de Camps, 11 - Teléfono 20 13 41

GERONA



EL CUCUT

(CUCULOS CANORUS)

Esquerb és l'ocell. Vol la solitud.
I el silenci mai li dol ni l'espanta.
I li dóna el nom tothom de «cucut»
pel so musical que fa quan ell canta.

És gros com un tord. Semblant al pinsà
pel bonic color de les seves plomes.
Es para als brots alts d'alzines del pla,
o sobre els matolls perduts dalt les comes.

Té el seu cos esvelt. És d'orella fi.
Vigilant expert i un xic llarg de cua.
I sempre el veureu de tarda, o matí,
que el goig, tal com viu, dels ulls li traspua.

No fa mai cap niu. Només pon un ou
dins el bell niuet que fa la bosqueta,
o el trist roquerol, que els ve molt de nou
d'haver fet pels fills, presó massa estreta.

No se'n cuida més. Ja té qui ho farà.
Ni el cova tampoc, com fóra el seu deure.
I en néixer el fill, als companys treurà
del niu qui l'acull... Sí... costa de creure.

I, els treu, quan ve al món i encara no hi veu
fent un gran esforç, cansat i amb fatigues.
I es queda al niu sol, obtingut pel preu
de què els nous moixons, se'ls mengin formigues

Dels seus consemblants, és usurpador
de béns i del niu, que ja fet el troba.
Pels petits moixons, lladre traïdor,
que fins el bressol i la vida els roba.

Paràsit etern del més desvalgut,
viu ell com un rei, de suor veïna.
I, el crida tothom, pel nom de «cucut».
I el cocut... se'n riu, que el crim el domina.

Quants homes, també, com ell van vivint
de l'esforç comú, de vides germanes.
Són els defensors del mal per instint
i són, moralment, desferres humanes.

MIQUEL DIUMENGE



Casa
Oriol Carbó

(Fundada en 1888)

CONFECCIONES - CAMISERIA - ZAPATOS

Sólo artículos para caballero

Calle Platería, 30 (Quatre cantons) - Tel. 202594

GERONA



PAPELERA
DEL TER

PAPELES DE
TODAS CLASES

Calle Sta. Eugenia - GERONA

**Fábrica de Tapones
de Corcho**

Narciso Mercader

Ctra. Provincial, 147 - Tel. 120
Cassá de la Selva

**Taxis
Microbús
y Autocar**

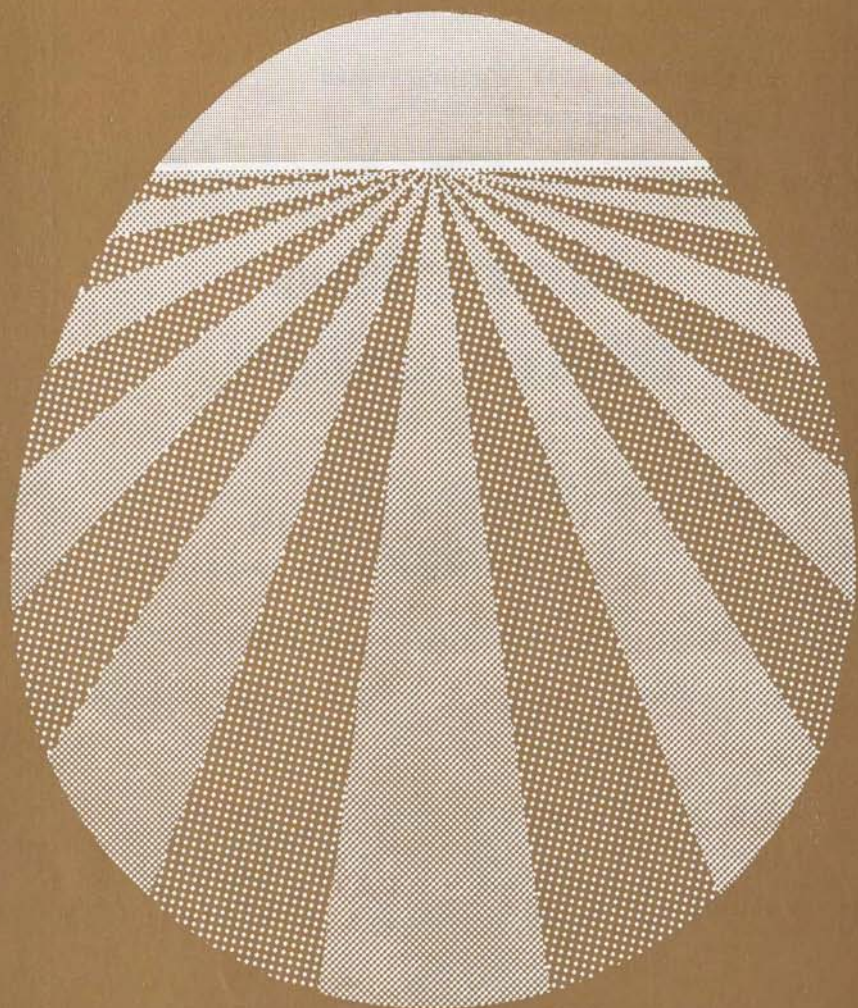
MARTIN PI

Ctra. Provincial, 43
Teléfono 97
Cassá de la Selva

*Sastre
Modisto*

**Juan
Dausá**

Juan Gener, 11
Teléfono 210
Cassá de la Selva

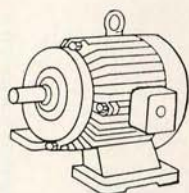


UNA DIMENSION HACIA EL FUTURO

**CAJA DE PENSIONES
PARA LA VEJEZ
Y DE AHORROS**

Sucursal en Cassá de la Selva: Pl. Gral. Franco, 27

PUIG - MIAS



**Bobinado y reparación de Motores
Eléctricos**

Reparación de Electrodomésticos

Recambios de lavadoras

BRU, OTSEIN, COIMBRA, AGNI, TEDI

Máximo esmero y rapidez en las entregas

General Sanjurjo, 76

Cassá de la Selva

**Recadero diario de Cassá de la Selva
a Barcelona y viceversa**

José Horta Vilá

AGENCIAS:

Cassá de la Selva

Arrabal, 55, 3.º, 1.ª
Teléfono 309

Barcelona

Pl. Comercial, 10 - Tel. 2195249
Vía Layetana, 136 - Tel. 2155775

**Peluquería
para Señoras**

**Montserrat
Turón**

C. Paz, 23
Cassá de la Selva

**Trasportes
Volquete**

**Enrique
Miquel**

Cervantes, 18 - Tel. 263
Cassá de la Selva

¡Ganadero!

OBTENDRÁ RENDIMIENTOS ÚNICOS CON

Piensos Compuestos

TAISA

(Industria colaboradora del Ministerio de Agricultura)

Entre los buenos EL MEJOR

Y recuerde...

SOLO LO MEJOR ES ACONSEJABLE



Con la garantía de

Tarragona Agrícola Industrial, S. A.

Tarragona - Reus - Barcelona

CONCESIONARIO:

Mariano Lloveras

Calle Deporte, 1 - Tel. 300

Cassá de la Selva

HIJA DE RICARDO NADAL

Fábrica de Velos, Mantillas,
Tules, Lutos,
Encajes y Tejidos de Punto

Ronda de San Pedro, 27

BARCELONA

CIRCULO RECREATIVO

Conserje: **JUAN GODOY**

Siempre al servicio de los socios y público
en general, le proporcionará los mejores
alicientes para su propio bienestar y diversión

Delicioso Café - Licores de todas las marcas
Gran surtido en tapas variadas
Refrescos de calidad - Horchata de chufa natural
Exquisita Cerveza de barril, Estrella y Voll Damm
Los mejores Helados

Todo ello disfrutando del bienestar que proporciona
la pérgola de verano, en la plaza de la «Coma»

Teléfono 15

Cassá de la Selva



Automòbils

De la manera alarmant que augmenta el nombre de cotxes, aviat ens trobarem que serà un problema insoluble, en un poble com el nostre, la circulació i aparcament dels vehicles.

Actualment ja es susciten moltes discussions i enrabiades per culpa de si són ben deixats certs cotxes aparcats a la via pública. En efecte, hi ha gent amb prou carota, que el deixen on els hi dóna la gana sense mirar si molesten o no. També hi ha propietaris de vehicle que no poden parar-se davant de casa seva perquè el lloc és ocupat per altres, que no miren de deixar-lo al primer lloc que veuen, sense preocupar-los si fan nosa o si molesten a altres vehicles que han de parar-se a descarregar o han de sortir del garatge.

A més hi ha qui deixa el cotxe prop d'un cantó sense respectar la distància que exigeix el còdig i fa pena veure carrers i places atapeïts de cotxes que entorpeixen el trànsit i amb prou feines es pot passar sense perill. I el més lamentable és el risc que

CINES

VICTORIA y NACIONAL

Películas que se proyectarán
durante los días de la

FIESTA MAYOR 1970

● **La Piscina**

● **El Profeta**

● **Adivina quien viene esta noche**

● **Shalako**

● **Sor YeYé**

ALMACENES

PUIG GIRALT



TEJIDOS

NOVEDADES

CONFECCIONES

GENEROS DE PUNTO

Rambla Verdaguer, 4

Tel. 20 03 25

GERONA

SUCURSAL EN

FIGUERAS

San Pablo, 29

(Sólo los días de Mercado)

COBLA-ÓRQUESTA

La _____
Principal
de Cassá de la Selva

Representantes:

**Ramón Cortada
y Emilio Batlle**

Arrabal, 91 - Teléfono 71

BEBIDAS

**MARIA
ESTAÑOL**



Bajada Mediodía, 48
Teléfono 148

Cassá de la Selva



Restaurante

Bar - Neda

de **LUIS VIDAL**

Especialidad en «Pollastre i Conill a l'ast»

Variedad en platos de pescado

Vino de cosecha propia - Helados FRIGO

Emplazado en el Km. 14, Hm. 5. de la
carretera de Gerona a S. Feliu de Guixols

CASSÁ DE LA SELVA

suposa pels que van a peu. Sembla que els posseïdors de vehicles siguin els amos de l'espai de la població i raonen com si totes les lleis s'hagin de fer només a favor d'ells.

Fins n'hi ha alguns, que es veu que l'espai de la plaça de la Coma el troben temptador per a l'estacionament i ja proposen de retallar-ne una part, carregant-se arbres i tot, per tal d'ampliar l'aparcament i així poder deixar el seu vehicle quan van al cinema o al cafè, sense considerar que el cotxe s'ha fet per grans distàncies i no per petits desplaçaments.

Al pas que anem, sobretot si persisteix la prosperitat actual, és segur que quedaran pocs que no posseeixin cotxe, i, a aquests pocs, per no tenir-lo, ja que se suposarà que poden, se'ls hi aplicarà un impost, com abans als solters per no tenir dona, o ara als solars per no tenir-hi casa, i després, encara es farà més problemàtica la circulació.

Una bona idea seria, per tal de solucionar aquests problemes, la de l'establiment d'uns llocs d'estacionament obligat a les entrades de la població per tots aquells cotxes que han de roman-dre hores i més hores parats. D'aquesta manera pels carrers del poble no es veuria cap cotxe estacionat, només els que per carregar o descarregar haguéssin de fer parada o els que per altres assumptes necessaris els fos imprescindible circular. Les parades no haurien de sobrepassar l'hora. Els carrers i places nets. Tots al garatge públic o particular, o a l'aparcament. Aixís tots hi guanyaríem, perque a més de presentar la població un aspecte quasi inèdit, ens estalviaríem de suportar la pols i els gasos tòxics.

A l'Ajuntament li compensaria la despesa per l'adquisició de dits camps, la petita taxa que podria cobrar per la vigilància i el dret d'estada. Això, però, seria una solució provisional, perque, per més endavant, serà necessari planejar les poblacions amb un criteri distint. Els carrers pels cotxes. La gent a peu haurà de circular per una mena de galeries o balcons a l'altura dels primers pisos, on s'instal·laran les botigues i oficines. D'aquesta manera ens podrem traslladar amb comoditat i sense perill.

On va la gent? D'on vénen? No se sap, però, ben aposentats dins del cotxe, —espècie de fèretre ambulant— circulen pels llocs més impensats. Cap al mar, a la muntanya... Estiguis on se vulla no es pot evitar el rum-rum dels motors. Ni en els llocs més solitaris i allunyats que hom cerca per tal d'evadir-se, es pot alliberar d'aquesta mena de monstre que és l'automòbil.

Es clar, la societat de consum exigeix l'absorció dels produc-

wertheim

su nuevo modelo



AZ

zig-zag

automática



Representante:

**ALFONSO
TEIXIDOR**

a) Font

Gran surtido en
Electrodomésticos

Paseo Vilaret, 5 - Tel. 112

Cassá de la Selva

Rutas Nacionales y Extranjeras - Servicio permanente día y noche

Taxis Teixidor a) Font

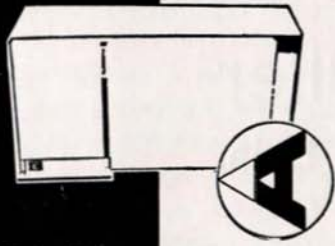
Paseo Vilaret, 5 - Tel. 112

CASSÁ DE LA SELVA

FRIGORIFICOS

ALPEMATIC

el frigorífico de estantes intercambiables



**UNA
AUTENTICA
MARAVILLA!**

Solamente un frigorífico de alta clase, de marca acreditada, podrá satisfacer completamente a su poseedor durante largo tiempo. Solamente unas instalaciones industriales de máxima eficacia, nuevas y modernas, pueden ofrecer la calidad y nobleza de acabado que distingue a cualquiera de los frigoríficos.

ALPEMATIC

Representante:

ALFONSO TEXIDOR

a) FONT



Paseo Vilaret, 5 - Tel. 112

Cassà de la Selva



Francisco Oller

Sdad. Ltda.

TAPONES PARA CHAMPAGNE

C. Clot, 13 - Tel. 2

Dirección Telegráfica: OLLERCO

Cassá de la Selva



Pastelería - Comestibles

Helados elaboración propia

Especialidad en tartas heladas

José Vila

GRAN SURTIDO «CAMY»

Servicio a domicilio llamando al teléfono 68

José Antonio, 9

Cassá de la Selva

tes que es fabriquen, dóna facilitats als consumidors, i, cada dia surten riuades de rodes que l'home àvidament espera com un «manà». I les fàbriques no paren. No poden parar, perquè l'economia de la nació ho exigeix. De mil maneres es tempta l'home i l'engresquen, i aquest, si no pot amb els seus ingressos normals, es mata treballant hores i hores de més, per tal d'aconseguir el que amb encert s'anomena el joguet del segle.

Veient de lluny el nostre poble, blanc i brillant pels raigs de sol, m'han vingut al pensament tots aquests problemes exposats, i, aprofitant l'avinentsa d'aquest llibret he cregut interessant constatar-los. L'aire, aquí, es fi i perfumat, la primavera es manifesta pertot. Es deliciós contemplar en primer pla una pineda d'un verd intens, contrastant amb el blau del cel. Al fons les muntanyes d'un morat fluix, clapejades del blanc de la neu que ja està fonent-se. La placidesa impera. Els ocells parlen entre ells i un cant de rossinyol es fa sentir... Al lluny, però, la cavalcada de cotxes no para, persistent, monòtona i sorollosa. Els uns van i els altres vénen aparentment sense motiu. Perden bon temps de la seva vida transitant per la carretera... I aquí dalt, disfrutant de la contemplació de la naturalesa, no encerto a comprendre aquesta dèria que ens ha agafat a tots.

M. G. N.

TALLER MECÁNICO

ANGEL



VERT

Reparación y Construcción de Maquinaria en General



CLUB DE TENIS CASSÀ

*A los amantes del
deporte y público en general
les desea una feliz
Fiesta Mayor
e invita a presenciar los
partidos entre una
selección de
Club de Tennis Guixols y
Club de Tennis Cassà
que, D. m., tendrá lugar
el día 24 de Mayo
a las 10 horas.*

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Juan Martín Font

SANGÜESA

Hermano Agustín, 4 - Tel. 231

Cassá de la Selva

Fabricación y Exportación
de Tapones de Corcho

**Salvador
Matas**

Especialidades
de todas clases

Barceloneta, 7 - Teléfono 96
Cassá de la Selva

BAR

*Benito
Dalmau*

Excelente Café
Helados
Licores de las
mejores marcas

Teléfono 188
Cassá de la Selva

BANCO POPULAR ESPAÑOL

FUNDAT L'ANY 1926

BANCS CONCERTATS

Banco de Andalucía
Banco de Salamanca
Banco de la Vasconia

BANC INDUSTRIAL

Banco Europeo de Negocios

XARXA A CATALUNYA

BARCELONA: Passeig de Gràcia, 17

AGENCIES URBANES:

N.º 1 Avda. José Antonio, 408
» 2 Córcega, 325
» 3 Plaça Tetuán, 10
» 4 P. Centre, 8
» 5 Indústria, 364
» 6 Bruch, 63

N.º 7 Avda. Gímo. Franco, 556
» 8 Av. M. d'Argentera, 1 bis
» 9 Via Layetana, 33
» 10 Avda. Meridiana, 143
« 11 Rambla Estudis, 128
» 12 Pere IV, 139

Alcanar
Amposta
Armentera
Badalona
Berga
Cassà de la Selva
Figueres
Girona
Granollers

Igualada
La Junquera
Lleida
Manresa
Mataró
Olot
Puigcerdà
Ripoll

Roquetes
Sant Hilari Sacalm
Sant Vicenç de Castellet
Tàrraga
Tordera
Torelló
Tortosa
Ripoll

EPECIALITZAT EN OPERACIONS D'ESTRANGER

**Organització regionalitzada a Catalunya
a to amb les exigències de la nostra economia**

(Aprovat pel Banco de España amb el número 6.867)

Boite

Don Carlo

LA BOITE AMB ESPERIT JOVE
I AMBIENT SELECTE
EL LOCAL DE LA PROVINCIA

Carretera Barcelona, 181

GIRONA

Conjunt

Els Stayers

Representant:

Joan Pallarols

Calvo Sotelo, 22 - Tel 188

Cassà de la Selva



POLLERIA Y EMBUTIDOS

**Gran
surtido
en
quesos
y
mantecas**

Al notificar al público en general la inauguración de su nuevo establecimiento, se complace en desearles una feliz Fiesta Mayor.

Servicio a domicilio por encargo

Gral. Sanjurjo, 20 - Cassá de la Selva



Madrigals de Festa Major

Les campanes ja tritllegen
la Festa Major ha arribat
tot el poble amb alegria
acull la solemnitat.

En aquests dies tot brilla
a la plaça amb esplendor
tothom amb delit hi balla
la dansa de germanor.

Crec que tu i jo molt joiosos
lluïrem com dos galans
per la música airoso
i ballarem tots els balls.

Quan per l'espai es perdin
de la cobla els darrers tons
uns llavis prop meu em diguin
eixos mots bells com cançons.

Flor del bosc, humil viola
que arreu escampes olor
si de mi no t'enamores
jo em moriré de tristor.

Companya més formosa
crec que ja no puc trobar,
dixoses passo les hores
quan a la cara et puc mirar.

Sempre seràs ben rebut
si en mí poses confiança
i si de mi no t'oblides
jo ja mai et seré falsa.

Si em dius amb formalitat
totes aquestes paraules
tornarem demà mateix
a ballar totes les danses.

Tu i jo beneïm l'hora
que mai podrà oblidar el cor
amb nostres mans enllaçades
ens prometem sempre amor.

Acabades aquestes Festes
esperades amb afició
són tan grans les alegries
que el cor bat ple d'il·lusió.

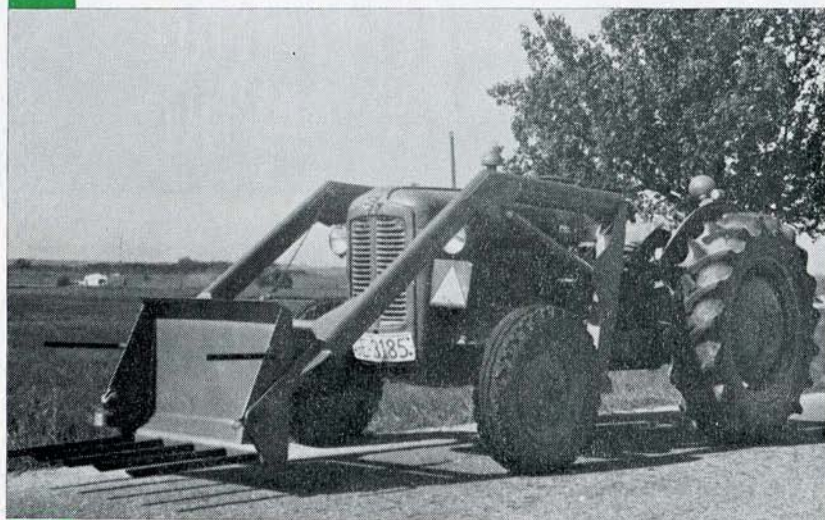
JOAN VERT I VERT

Construcción de Maquinaria Agrícola

JESUS DALMAU SERRA

Ctra. Provincial, 147 - Teléfono 285

Cassá de la Selva



Cubas para estiércol líquido

Aparatos extractores e inmovilizadores de ganado vacuno, ambos sistemas patentados

Elevador hidráulico de pacas

Palas cargadoras frontales

Remolques 1.500 a 8.000 Kgs.

Volquetes mecánicos e hidráulicos

Distribuidores de estiércol - Destripadoras

Cultivadoras maíz - Máquinas guadañadoras

Niveladoras de terrenos - Gradas de discos

REPRESENTACIONES

Ferretería - Cristalería
Baterías de cocina

J. Cunillera

Travasía Medidas, 2 - Tel. 121
Cassá de la Selva

Géneros de Punto y
Artículos para Bebé

Estrella

Plaza España, 10
Cassá de la Selva

Manufacturas de Corcho

Ricardo Cassá Estañol

Cassá de la Selva

CALZADOS

Abellí

Dolores, 13
Cassá de la Selva

Esmerilado y Fabricación
de Tapones de Corcho

José Basart

Calle La Bisbal, 12
Cassá de la Selva

Expendeduría de Tabacos
n.º 3 de

Dolores Massa Soler

*Desea a sus clientes y público en
general una Feliz Fiesta Mayor*

Cataluña, 2 - Cassá de la Selva

ULTRAMARINOS y CONGELADOS

Joaquín Miquel Presas

Huertos, 20 - Tel. 203

Cassá de la Selva



CONJUNT



ESTELS

BLAUS



EN DISCOS

VICTORIA
BERFA

REPRESENTACIÓ: CARRER M. DAUSSÀ, 9 = TELÈFON 176

CASSÀ DE LA SELVA

CERRAJERIA

JORGE ROS

Reparación Ballestas

Venta de recambios de Coches y Camiones

- Almacén de cristales en todas sus variedades -

Taller: Portal (antes Sinia) - Teléfono 232

Domicilio: Calle Abajo, 3 y 5

Cassá de la Selva



Industrial Eléctrica Cassanense, S. A.

FABRICA DE MATERIAL ELÉCTRICO

CASSÁ DE LA SELVA - Ctra. Provincial, Km. 11 - Tel. 104

Telegramas: INECSA

Ramón Viñas Gultresa

Antiga Casa Gultresa fundada en 1850

Ferreteria - Bateria de cuina
Mobles metàl·lics - Decoració
Articles per a la llar i la infància

Extens assortit a bons preus
Especialitat en llistes per casaments

C. Dolors, 24-26 i Abaix, 2-4 - Tel. 204

Cassà de la Selva

Carlos González

**| Carpintería y
Muebles |**

Calle Paz, 25

TALLER: Arrabal, 6

Cassà de la Selva

Per anar a la moda en jerséis, corbates
i camises, visiteu _____

Casa TOLOSÀ

c/. Mel, 17 - Telèfon 159

Articles per a senyora i nens

Plaça d'Espanya, 7 - Telèfon 209

CASSÀ DE LA SELVA

Comidas
y
Bebidas

**FRANCISCO
MESTRES**

Antigua CASA REY

Calle Clot, 4 - Tel. 262
Cassà de la Selva

SASTRERIA de

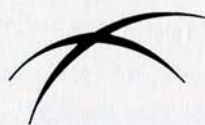
**Manuel
Homs**

- Casa COLOREU -

Dr. Botet, 5 - Tel. 250
Cassà de la Selva

MERCERIA
PERFUMERIA

María Rosa



FERRETERIA

ESCALONA

FRIGORIFICOS

AEG

EL TELEVISOR DE LA PANTALLA NEGRA:

General Eléctrica Española

LAVADORAS

TEDY

Paralelismo

Urtain - Apolo XIII

Evidentemente, existe cierto paralelismo entre la reciente victoria de URTAIN que le abrió las puertas al cetro europeo de los grandes pesos, y la dramática recuperación de la cápsula de Apoyo XIII.

Resumamos; de un aparte, tenemos la meteórica y espectacular trayectoria del púgil vasco, sentenciando el desenlace de sus peleas, en su primera fase, por la vía rápida, contundentemente. El efecto demoledor de sus puños, lo acusaron todos sus contrincantes sin excepción; su escasa técnica, no se olvide que partió de cero, —aunque en este aspecto haya realizado ya sensibles progresos—, era suplida por su formidable combatividad. Quizás en su última pelea, la más difícil para él, evidenció cierta falta de resistencia física, pero ello no fue obstáculo para que al final prevaleciera su mejor arma: la dinamita de sus puños, conquistando así el título de campeón de Europa.

Otro hecho de naturaleza bien distinta, vino a ocupar la atención de millones de personas. La avería surgida en los complicados mecanismos de la nave espacial «Apoyo XIII», hizo que en un instante, toda la falta de interés demostrada en este último viaje a la Luna, se trocase en inquietud y temor. Desde el momento de la avería, no existió ya la matemática seguridad de anteriores vuelos. No se conocía el alcance de la gravedad de los desperfectos que se habían producido; lógicamente, no podían predecirse las consecuencias. Los técnicos de la N.A.S.A. intentaron por todos los medios lograr el retorno de la cápsula y con ella, el de los tres astronautas. Y lo consiguieron. Y además con una precisión perfecta. Fue una gran hazaña de los hombres de ciencia americanos.

Tenemos pues aquí, dos gestas importantes, una deportiva y científica la otra.

Las dos han sido puestas en tela de juicio por nosotros los españoles. Mejor dicho, por una parte de nosotros los es-

INDUSTRIAS PLÁSTICAS SIDOPLAST

Cortinas plásticas - Gran vistosidad en colores vivos
Económicas - Variedad de coloridos
Estriadas, Exagonales y Canutillo - Tubos diversos
Mangueras, diámetros 10 mm. y 10 cms.
Material para cestería y tapicería

Pedro Omella Pascual

Arrabal, 47 - Teléfono 189

Cassá de la Selva



**Muebles
Decoración**

Visiten nuestra exposición en Quart

Jaime I, 88

GERONA

SUPER'S

de DIANA S.A.E.

*Agradecemos a los Ganaderos
la confianza que nos han demostrado
hasta ahora*

La realidad es la mejor garantía de rendimiento

Representante Distribuidor:

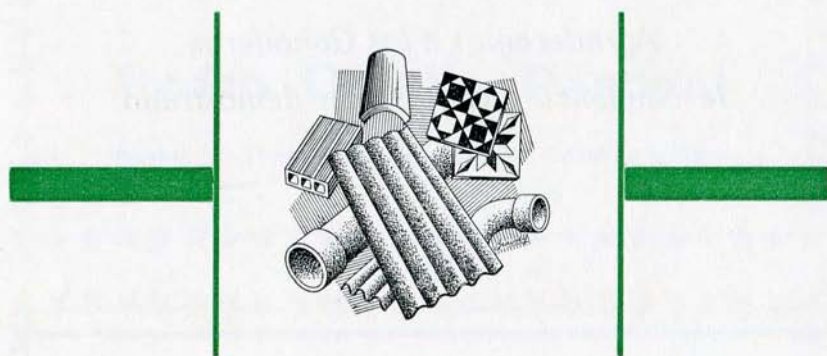
José M.^a Burset Parera

Tercio Ntra. Sra. de Montserrat, 2

Teléfono 187

Cassá de la Selva

URALITA, S.A.



MATERIALS
D'AMIAN - CIMENT

PRIMERA
MARCA NACIONAL

pañoles. Y se hace oír, por aquello de la clásica vehemencia de la raza latina a la que pertenecemos. La palabra «tongo» ha acompañado a «Urtain» en todos sus combates, principalmente en el último, por ser el más trascendental. ¿Por qué? ¿Por qué esas acerbas y sistemáticas críticas a todo aquel que llega demasiado rápidamente?

¿Por qué una vez conocida la noticia del feliz regreso del «Apolo XIII» sospechaban ya muchos, que había sido un truco preparado por la N.A.S.A. para reavivar el interés por los vuelos espaciales?

La respuesta está en nuestro complejo carácter, que a unos da por otorgar y a otros por negar a cal y a canto.

Eso sí, quienes defienden y quienes atacan lo hacen siempre, apasionadamente, rotundamente, con calor. Con calor, digno de mejor causa.

Pero qué le vamos a hacer. La raza latina es así. Los españoles somos así.

Hasta que se demuestre lo contrario.

JOSÉ CASADEVALL

CASA REXACH
DESDE 1840

TAPICERIAS
ALFOMBRAS
LENCERIA

J. & A. OLIVER
TEJIDOS ALTA NOVEDAD

Rbla. Generalísimo, 26 - Tel. 200043

GERONA

FOTOGRAFIA DALMAU



GALERIA FOTOGRAFICA

Fotos carnet, Identidad, Conducir, Pasaporte, etc.

TRABAJOS AFICIONADO

en color y blanco y negro 24 h.

Reportajes, Bautizos, Bodas

ESPECIALIDAD EN COLOR

Plaza General Franco, 13 - Teléfono 188

CASSA DE LA SELVA

FONTANERIA I ELECTRICITAT

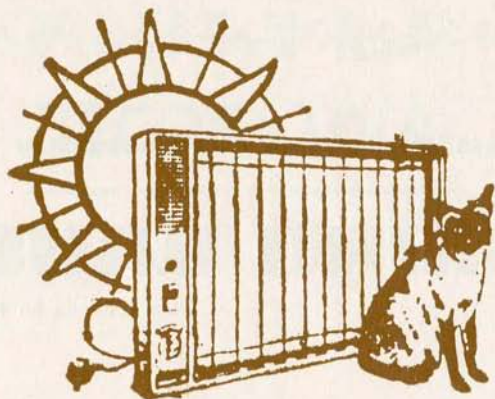
REIXACH - CALZADA

CALVO SOTELO, 13 - TELÈFON 295 - CASSÀ DE LA SELVA

Representants locals de la nova calefacció

sol-Thermic

La calefacció del futur per al present



Tan sana, segura i econòmica
com el calor del sol

Demaneu pressupost sens compromís

SERVICIO ESTACION, S. A.

ARTICULOS AUTOMOVIL
CARROCERIA - TAPICERIA

TODO EN PLASTICO

Avda. Jaime I, 48
Tels. 20 40 86 - 20 40 62

GERONA

Manufacturas de Corcho

ISIDRO BAUS

Casa fundada en 1910

Especialidad en Taponos para
Champán, Sidra, Vinos y Licores

República Argentina, 35 - Tel. 24 - Cassá de la Selva



Joaquim Serra

P I N T U R A
D E C O R A T I V A

Carrer Migdia, 34 - Telèfon 344

Cassà de la Selva

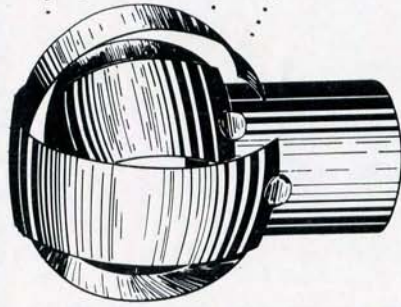
GASES

CONDENSACIONES

HUMOS

POLVO

ATMOSFERA VICIADA



VENTILACION



sombrerete
BALON
SIEMPRE ASPIRANTE

PATENTE 352.461

SILOS

GRANJAS

HOTELES

VAGONES

FABRICAS

COLEGIOS

CHIMENEAS

AUTOBUSES

ALMACENES

HOSPITALES

NAVES INDUSTRIALES

SALAS ESPECTACULOS

CAMIONES ISOTERMICOS

Transportes

Raurich



Calle Estación, 8
Cassá de la Selva

Contratista de Obras

**Juan
Esteba
Xabadia**

Estación, s/n.
Llambillas

18 de Julio, 37
Cassá de la Selva

Peluquería
para Señoras

IRENE

3 de Febrero, 1
18 de Julio, 41
Cassá de la Selva

PIENSOS COMPUESTOS



¡Ganadero!

Si produce: **Carne, leche o huevos,**
hágalo a precios competitivos.

Para ello: Utilice un buen pienso y
TECNIFIQUE sus explotaciones.

Piensos Victoria, S. A.

Le proporcionará ambas cosas a
través de su Organización.

Utilícela y confíe en ella

FÁBRICAS EN:

Olban - Gironella:

Catalana de Piensos, S. A.

Vich:

Piensos Victoria, S. A.

Distribuidor para GERONA y su Comarca:

LUIS CASTELLÓ

C. Marina, 75 - C. Liebre, 24 - Tel. 206

CASSÀ DE LA SELVA

Cassà; no Caça



Si el nom fos un derivat de cacera o de caçador, seria la cosa més elemental saber per mitjà de les regles ortogràfiques, que caldria escriure'l amb ç (dita ce trencada o cedilla), però no hi té, ni hi ha tingut mai cap mena de relació.

De molts anys ençà que es va imposar una «reforma» arbitrària, pel procediment, com veurem més endavant. Per tal d'esvandir dubtes, uns quants hem vingut orientant i insistint en periòdics com és ara «Tele|estel», «Presència», «Recull», «Serra d'Or»... en defensa de l'origen del nom i del dret al nom que té tota persona o població, segons les lleis establertes. Cal escriure, ara i sempre amb la mateixa continuïtat que ho fem; CASSA, així, amb les dues **esses**, i jamai Caça amb **ce** trencada, ja que res fonamental ho recolza.

Hi ha hagut aprofundits estudis de tota mena de documents, ja sigui procedents d'arxius, comunicats oficials i particulars, o en els tractes de compra-vendes, investigacions dutes a terme per acreditats historiadors, gramàtics, filòlegs, demostrant abastament en no pocs articles en la premsa i, en llibres (tres que s'acaben d'editar), que no té res a veure amb el caçador, malgrat que en l'actual Escut de Cassà s'hi plantifiqués barroerament i amb la més completa ignorància històrica, el flamant caçador amb escopeta de perdigons, escut que apareix per primera vegada en el 1858, quan del poble de Cassà ja se'n parla en els segles IXè i Xè... quan encara tenien de passar cinc-cents anys! en aparèixer les primeres armes de foc, en el 1338, en les que als començaments es servien de la «pedra foguera», i que degut a l'es-

TRANSPORTES

Tarrés - Teixidor

Provincial, 115

Cassá de la Selva

Peluquería
para Señoras

**José
Uñó**

José Antonio, 11
Teléfono 200
Cassá de la Selva

Perfumería
Mercería

**La
Estrella**

Tercio de N. S. de Montserrat, 6
Cassá de la Selva

Lavados en seco con los
últimos adelantos

Entregas al día

Teñidos a la muestra

Lavado de toda clase de
cortinas, alfombras y
demás prendas de
adorno o decoración



TINTORERIA ARCO IRIS

CASA CENTRAL:

Avenida San Francisco, 2

Gerona

Representada por:

M.^a Rosa Casadevall

Calle Arrabal, 57

Cassá de la Selva

Transportes Juncá

Transportes urbanos

Reparto de hielo a
domicilio



Provincial, 116 - Tel. 82

Cassá de la Selva

RELIABLE

SOCIEDAD ANONIMA

petec en engegar el tret, la gent en deia «trons de ferre». Per tant, l'actual escut és anacrònic en grau superlatiu.

Doncs, bé, el pretingut canvi de nom s'enfila des del 1932, en un comunicat que rebé l'Ajuntament assabentant-lo que el «canvi no era pas definitiu», però ells l'en feren sense ni tan sols escoltar ni analitzar la «raó i el dret de conservar el nom de la vila», que defensà aquell Consistori, representant del poble. Uns anys després sorgí un incident amb motiu del rètol que assenyalava l'entrada a la població. L'alcalde de llavors, en Josep Delmàs, qui encara bé prou ho recorda, fou requerit a presentar-se a la Generalitat. (No hauria estat més lògic a l'«Institut d'Estudis Catalans»?). El Conseller Ventura i Gassol (poeta), s'encaterinà amb la ç trencada del caçador, sense cap fonament de pes, mentre que Delmàs acompanyat i assessorat pel prestigiós historiador de Catalunya, Antoni Rovira i Virgili, autoritat plenament reconeguda arreu en aquesta especialitat, defensaren amb raonaments bàsics l'origen de Cassano, Cassiano, Cassià, CASSÀ d'irrefutable ús històric amb les dues esses. A més a més, si en altra possibilitat remota d'origen, i garbellat en nous i seriosos estudis, han menat sempre a emprar les repetides **ss**. I si en temps passat s'hagués fet ús de la **ç**, hauria estat de manera esporàdica, mentre que per costum, per raó històrica i per dret al nom, ha tingut i deu continuar tenint la permanència lògica de la que venim tractant.

Malgrat el que duem lleugerament historiat ja que ni l'espai disponible ni el lloc permet estendre'ns més, no s'ha rectificat per qui correspon el nom postís de Caçà, en el Nomenclàtor, i per això no és d'estranyar que encara que hom envii ben escrit el nom de la vila, surti rectificat, en la premsa, pel corrector de proves, qui acut a consultar la grafia en l'esmentat Nomenclàtor, on el correcte tindria de constar Cassà i no Caçà.

L'actual alcalde senyor Almeda, s'ha vist precisat, en recolzar-lo plenament la gent del poble, ja que comença a fer-se insostenible l'injust o equivocacat canvi de significat del nom de Cassà, a dirigir-se als estaments responsables i a aquells que ignoren els raonaments històrics, per tal de què es respecti la grafia veritable.

Seguirem en la palestra, perquè no és el cas plantejant una qüestió ortogràfica, sinó d'un canvi, insistim, de significat de nom i que cal bandejar per estrany pels convilatans, pels qui duen el cognom **Cassà**, pels qui tenen d'escriure'ns i per tots els ordres documentals passats i presents: aquesta desorientació no es pot consentir que duri més.

¿O és que ens veurem obligats a rebutjar tota mena de correspondència que arribi amb el nom estraferet del poble? Fóra ben bé de plànyer que dugués serioses conseqüències entretenir per més temps la rectificació de l'equívoc.

M. TOLOSÀ I SURROCA

Caballero...

Exija el último toque
a su elegancia

Luzca un peinado
esculpido a navaja

Se lo harán en Peluquería

FRANCISCO ROCA
(PACO)

Ocata, 11
Cassá de la Selva

**LUIS
DORCA**

**Taller de Carpintería
y Ebanistería**

Calvo Sotelo, 22 - Tel. 179
Cassá de la Selva



FRANCESC PINTURA DECORATIVA

Colocación de papel pintado - Publicidad rural - Imitaciones madera - Estucados

c/. Medio, 18 - Paseo Vilaret, 13 - Tel. 66

Encargos en «CAL CHEF»

CASSÁ DE LA SELVA

Construccions

Metàl·liques

roser



Lloguer a hores de les màquines següents:

Plegadora hidràulica de 50 Tn. a 3 metres de llarg

Cizalla mecànica de 3 metres llarg i 4 m/m. d'espessor

Motor Diesel per a soldadura elèctrica, electrodes 3'25 m/m.

Carretera Provincial, 59 - Telèfon 70

TALLER: Ctra. de Girona a Sant Feliu de Guixols

CASSÀ DE LA SELVA

ANGEL TEIXIDOR

P I N T U R A
D E C O R A C I Ó N

DROGUERIA "SUMCAT"

Pinturas, Barnices
y Materiales
para la Construcción

Representación de papel
pintado **COLOWALL**

Carretera Provincial, 50 - **Cassá de la Selva**



SANDERS

REPRESENTANTE:

Juan Arbussá

Plaza Caídos, 6 - Tel. 143

Cassá de la Selva

Instalaciones Eléctricas

Agua

y Calefacción

**Francisco
Rabassedas
Gispert**

COCINAS BUTANO

FRIGORÍFICOS

APARATOS
ELECTRODOMÉSTICOS

**GRAN SURTIDO
MÁXIMA CALIDAD**

Gral. Sanjurjo, 80 - Tel. 229

Cassá de la Selva

Merceria Duran

PERFUMERIA I NOVETATS

«Casa Pepetes»

FUNDADA L'ANY 1800

Plaça d'Espanya, 9

Cassà de la Selva

PLANCHISTERIA



N. Altimira

Ctra. Provincial, s/n - R. Argentina, 28

Cassà de la Selva

JUAN BOSCH

**FÁBRICA DE
EMBUTIDOS**

R. D. G. S. n.º 1126

**SALA DE
DESPIECE**

R. D. G. S. n.º en trámite

Calle Remedio, 9 y 12
Teléfono 87

Cassá de la Selva

Al estilo Bubblegum: una personalidad total

¡Juventud...!

Mezcla de fuego y de hielo, de anarquismo y de pacifismo, de inquietudes y problemas.

¡¡Boum!!

Fieras enjauladas moviéndose al son de unas notas, al compás de la música.

¡¡Flasch!!

Luces, más luces..., verdes, amarillas, rojas, azules, ¡el mar entre luces!... ¡No! el mar no, «¡tus ojos!», profundos, intensos...

¡¡SSSfiss!!

Ambiente «in», sicodélico; sonido underground, estereofónico; sexy.

¡¡Croc!!

Música, más música... pop evolucionado; calor, humo, gritos, más música... rok progresivo; polvo, sed, hielo, algo a base de cola, más música... Jazz, soul...

¡¡Bang... scrach!!

Balada sentimental, unos brazos en mi cintura, un mar azul en tus ojos, un mar dorado en tu pelo... un suspiro, un beso, —me gustas—... un suspiro, un beso, —te quiero—... un suspiro, un beso y...

Octubre 5:

Hoy he comenzado mi vida. Mis padres no lo saben aún. Soy más pequeña que una semilla de manzana, pero ya soy yo; y a pesar de que casi no tengo forma aún, seré una niña. Tendré los cabellos rubios y los ojos azules y sé que me gustarán mucho las flores.

Octubre 19:

He crecido un poco, pero todavía soy demasiado pequeña para poder hacer algo por mí misma. Mamá lo hace casi todo



PANADERIA ~ PASTELERIA
MIEL, 19 TELÉF. 38

Cassà de la Selva

CASA CRISTIÀ

Encargos de Pastelería
para toda clase de Fiestas

HELADOS
de fabricación propia

Especialidad en pasteles
de boda y tartas heladas

TEIXITS

NARCIS COMADIRA

SELECCIO DE TEIXITS DINTRE
LA MODA MES ACTUAL

Gral. Primo de Rivera, 12 - Telèfons 203547 i 208689

GIRONA

MUEBLES

Casadevall

CESTERIA - ESPARTERIA

DISTRIBUIDOR DE PIKOLIN

Gral. Primo de Rivera, 18
Teléfono 326

Cassá de la Selva

Alejandro Lloveras

**CONSTRUCTOR
DE OBRAS**

Plaza Mn. Jacinto Verdaguer, 7
Teléfono 253

Cassá de la Selva



EL TURÓ DELS CAVALLS

Cuina acurada

Gran llar

Suculents plats de peix i carn

Saló de the

Parc infantil

Espaiós aparcament

Música ambient

a l'estil europeu



TELÈFON 44

BESCANÓ

por mí; y lo más gracioso es que ni siquiera sabe que me está llevando consigo, debajo del corazón y alimentándome con su propia sangre.

Octubre 23:

Mi boca comienza a tomar forma. Parece increíble: Dentro de un año, poco más o menos, estaré riendo y más tarde ya podré hablar. Desde ahora sé cual será mi primera palabra: «mamá». ¿Quién se atreve a decir que todavía no soy una verdadera persona? Por supuesto que lo soy, del mismo modo que la más diminutiva miga de pan es verdaderamente pan.

Octubre 27:

Hoy comenzó a latir mi corazón por su cuenta. De ahora en adelante latirá suavemente toda mi vida, sin detenerse nunca para descansar. Luego después de muchos años, se sentirá fatigado y se detendrá; pero ahora no soy el fin, sino el principio.

Noviembre 2:

Cada día crezco un poquito. Están tomando forma mis brazos y mis piernas. Pero... ¡Cuánto habré que esperar hasta que mis piernecitas me lleven corriendo a los brazos de mi madre, hasta que mis brazos puedan estrechar a mi padre!

Noviembre 16:

En mis manos comienzan a formarse unos dedos pequeñísimos. Es extraño lo pequeños que aún son. Sin embargo. ¡Qué maravillosos serán con el tiempo! Podrán acariciar un perrito, lanzar una pelota, coger una flor, tocar otra mano. ¡mis dedos! Tal vez algún día puedan tocar un piano o pintar un cuadro.

Noviembre 20:

Hoy el médico le anunció a mamá por primera vez que ya estoy aquí, viviendo bajo su corazón. ¿No te sientes feliz, mamá? Pronto estaré en tus brazos.

Noviembre 25:

Mis padres no saben todavía que soy una niña. Quizás esperan un varón. O tal vez mellizos. Pero, les daré una sorpresa; y quiero llamarme Mercedes como mamá.

Diciembre 10:

Mi carita está completamente formada. ¡Ojalá me parezca a mi madre.

Confitería - Bombonería - Objetos para Regalo

J. Eldrober

Especialidad en repostería y tortadas de almendra

Helados y centros helados de fabricación propia

Vinos y Licores de las mejores marcas

Servicio a domicilio

Dolores, 6 - Tel. 305

Cassá de la Selva

Papeles

Manipulados

Postaleros metálicos

MARIA PLA

Depósito de las tintas
CH. LORILLEUX & CIA

Pl. Poeta Marquina, 2
Tel. 20 16 84
GERONA

Obras y

Construcciones

Facundo Campeny

C. Provincial, 148
Teléfono 342

Cassá de la Selva



Buen servicio

DANIS

MATEU & MATEU

TRANSPORTES - CONSIGNACIONES

MAGATZEMS

PUJADAS



GIRONA

ESTOMACAL
AROMAS DE LA SELVA

ANIS
DE LA SELVA



Destilerías al Vapor de Anisados y Licores

Sucesor de **Narciso Durán**

Almacén de Alcoholes, Vinos generosos y Vermuts

Teléfono, 19

Cassá de la Selva

Diciembre 13:

Mamá, puedo oír tu corazón que late: despacio durante el sueño; como una cascada roja incontenible y caliente, en la guerra o en el amor. ¿Oirás tú el tenue latido del mío? Como un murmullo, siempre igual: tum-tum-tum... Tendrás una hijita sana mamá. Sé que algunos niños tienen dificultades en llegar al mundo, pero hay médicos bondadosos que ayudan a las madres y recién nacidos. Sé también que algunas madres habrían preferido no tener al hijito que llevan en su seno. Pero yo estoy ansiosa de encontrarme en tus brazos, de tocar-te la cara, de mirarte a los ojos. ¿Me esperas tú con la misma ansia que yo a ti? ¿Verdad que sí?

Diciembre 26:

Mamá. ¿Por qué les permitiste que pusieran fin a mi vida? ¡Habríamos pasado juntas horas tan felices!

—¿Por qué lo hiciste?

—...la gente...

—Casados... tenía perdón.

—...la gente no perdona.

—Con el tiempo se olvida, lo borra todo, no deja huellas...

—...la gente habla y habla, hablando no se olvida.

—Si la gente habla, las personas callan, de gente hay mucha, de personas pocas.

Una vez más el mundo agotó la flor de la vida.

¡¡Catacroccccc!!

Luces, más luces..., verdes, amarillas, rojas, azules, ¡el mar entre luces!... ¡No! el mar, no. «¡Tus ojos!», profundos, intensos... ¿dónde están?

M.^a PINO MERCADER PUIG

CASA MANOLITA

LE OFRECE:

TEJIDOS - GÉNEROS DE PUNTO - CAMISERIA
CONFECCIONES - MANTAS - COLCHAS - ETC.

Dolores, 14 - Teléfono 94

Cassá de la Selva

**CARNICERIA
TOCINERIA
POLLERIA**

JESUS XIRGO

Tercio de Montserrat, 1 - Tel. 140

Cassá de la Selva

CORTINAJES
TAPICERIA
COLCHONERIA

Alfonso Molla

Rieles KIRSCH
Persianas graduables
Colchones y almohadas
LANA - FLEX - PIRELLI
Camas convertibles
Tresillos
Telas para cortinajes
y visillos

Arrabal, 53 - Cassá de la Selva

**Carnicería y
Tocinería**

José José Parleris

Carnes frescas
y embutidos

Plaza España, 1 - Teléf. 164

Cassá de la Selva

Peluquería de Señoras **Mary**

OFRECE SUS SERVICIOS EN:

C. Cataluña, 39, 1.º - Tel. 352 - **Cassá de la Selva**

Sastrería y Confecciones

RICH

Calle Medidas, 1 - Tel. 261
Cassá de la Selva

Miguel Gener Coll

Contratista de Obras

Calle Hospital, 3
Cassá de la Selva

Tocinería y Ultramarinos

Juan Baulida

Juan Gener, 2
Cassá de la Selva

Manufacturas de Corcho

JOSE PLA PALLAROLS

Ferrocarril, 12 - Tel. 192
Cassá de la Selva

Taller Mecánico

JOSE PLANAS LLORET

Taller:
Gral. Primo de Rivera, 27 - Tel. 181
Domicilio particular:
Plaza Gral. Franco, 16 - Tel. 182
Cassá de la Selva

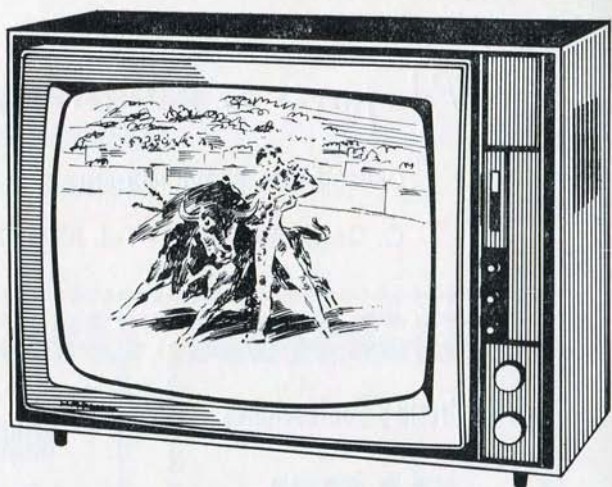
Librería - Papelería
Objetos de Escritorio

CASA ARPA

Artículos Deporte, Caza y Pesca
Objetos para regalo
Plaza de España, 7 - Tel. 59
Cassá de la Selva



Radio
Televisión
Tocadiscos
Frigoríficos
Máquinas afeitar
Electrodomésticos



PHILIPS

Mejores no hay

Últimas novedades en discos



FRIO PHILIPS

DISTRIBUIDOR:

JOSE SALVADOR ROS

TALLER DE REPARACIONES

José Antonio, 4 - Teléfono 242

Cassá de la Selva

Garriga y Puig, S. A.

Aglomerados de Corcho

FÁBRICAS EN CASSÀ DE LA SELVA Y ALGECIRAS

Calle Enric Coris, 43
Teléfono 43

Telegramas: GAP
Exportador n.º 5924

Toldos
Tapicería
Colchones

Alfonso Molla

Tapizados desmontables
para toda clase de
automóviles en ESKAY,
ROY FLEX, WIRKWARE
y MANTA ACRILICA

Tresillos
Muebles cama

Arrabal, 53 - Cassà de la Selva

Taller de
Carpintería

José Pla Costeis

Calle Enric Coris, 13
Cassà de la Selva

GENER **CASADEVALL**

ELECTRODOMÈSTICS

GAS BUTÀ

Ràdio - Televisió

Zenith - Lavis

Vanguard - Anglo

Frigorífics

Kelvinator

Rentadores Automàtiques

Balay - Bru

Zanuzi - Kelvinator

El meu cabrit de la Festa Major

Teníem un cabridet de pèl ros que, tocat pel sol agafava un to llustrós, de moble vernissat de nou. Havia nascut a casa, i, amb la meva germana, que tenia tres anys més que jo, ens l'estimàvem a desdir.

La mare, amb la intenció més bona, i amb la dèria de donar-nos el millor, comprà una cabra per a tenir la seguretat de la sanitosa llet que li munyia. I, no és que no hi haguessin inconvenients, puix tingueren d'improvisar una quadra de reduïdes dimensions, fer-li un estable, proveir-la de menjar adequat, especialment del que ens semblava que se'n llepava més els morros; per exemple, a la temporada, les tavelles de faves i pèsols. L'inconvenient més gros es presentava per anar-la a engegar al bosc veí, per cert ni a tres minuts de les darreres cases d'aquell indret del poble, perquè el cas era que teníem de passar-la per la botiga, de pressa i corrents, per a no donar temps a què hi deixés rastre del seu pas. A bosc, no l'aguantava mai sol per la corda, doncs una vegada que m'hi vaig arriscar, se li acudí fer un bot, ocasionant-me una caigada des de petita alçària, però la suficient per entornar-me'n amb pregona banya al front.

I, de la cabra, en naixé el cabrit; aquell de fil daurat de panotxa. Pobret; tremolava enfredorit i, quan mamava barroer, se li vessava la llet per les comissures de les genives esdentegades. En pocs dies creixé d'allò més, i ens coneixia tot ple. La meva germana se'l posava a la falda i el bressava com si fos una nina; i, jo, amb el braç li feia nansa al coll, i caminàvem junts com si fos un cavallet de cartó de plena vida. Com no podíem estimar-lo?

Les setmanes es succeïren; anà creixent, creixent... Menjava força, i si abans era solament un joguet, ara, a poc a poc, s'havia convertit en amic inseparable. Encara no ens oïa en arribar de l'Escola, belava amb la cantarella característica dels anyells i cabrits. D'altres vegades era un plany enyoradís que

**Clisés y Fotocromo
para las
Artes Gráficas**

OLIU

Paseo de la Dehesa, 19
Tel. 20 24 25

GERONA

**PELUQUERIA
PARA CABALLEROS**

**Martín
Barris**

Corte de cabello
esculpido a la navaja
Peinado con secador

Cataluña, 6
Cassá de la Selva



PENSIÓ

**HABITACIONS
CONFORTABLES**

SERVEI ESMERAT

BONA CUINA

Obert tot l'any

Carretera Provincial, 17
Teléfono 306

BAR - RESTAURANTE

LA BRASA GRILLADE

COCINA TIPICA CATALANA

Exquisitos platos - Variedad en Pescados y Carnes
Especialidades a la brasa

Minuta días laborables: 65 ptas.

¡Señora, su problema festivo resuelto!

Recuerde...

La Brasa Grillade

trabaja para Vd.



Sus encargos serán servidos a domicilio

**BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES
BANQUETES - CUBIERTAS**

Pida presupuestos sin compromiso

Gran surtido en tapas calientes
Cerveza de barril

Carretera Provincial, 69

Cassá de la Selva

Persianas - Cortinas - Espartería

CESTERIA DUCH

Cestos especiales para fábricas de tapones
Confección propia de cortinas

Cortinas **BRISAMAR, ZEFIR y BICOLOR (Patentado)**

Sistemas y Marcas Registradas

GRAN NOVEDAD: *Kriska* (aluminio anodizado)

Gral. Sanjurjo, 14 - Tel. 211

Cassá de la Selva

FARMACIA

Pedro Frigola

Teléfono 16 - **Cassá de la Selva**

reclamava la seva mare o algun de nosaltres per a fer-li companyia o moixar-lo.

¿Qui podia imaginar el per què el peixaven tant bé? Està clar que els meus pares tenien ben calculat que l'acte s'esdevingués lluny de la nostra presència, però... els fallà. Ja tenien ben calculat dir-nos que uns amics de pagès se l'havien endut perquè necessitava altra mena de llet, o altre motiu més o menys justificat de llunyania; en fi, qualsevol manera que, amb una mica d'enginy, es pot convèncer unes criatures... i, així passaria un temps, però...

...En entrar sobtadament a casa, vaig oir un crit ofegat i engargussat de cabrit, i, sense que ningú no em pogués barrar el pas, vaig acudir espantat a l'eixida... Mireu, fa tants d'anys que l'acte em quedà tan clavat, que en servo l'ombra fatídica del record. El qui llavors féu un crit esgarriós vaig ésser jo! Un home havia lligat les quatre potes del meu cabrit i, amb un ganivet, li acabava de travessar el coll, d'on la sang li brollava a glopades. És una de les escenes de la meva vida que més m'ha frepat. Més tard em recordaven que, en el meu reduït llenguatge, vaig maleir l'home que em matava l'amic, la meva joguina viva i més preuada.

Era la vigília de la Festa Major, i per això el mataven. Una Festa (?) sagnant i de llàgrimes; un desconhort que no es minvà ni amb moixaines, ni precés, ni raonaments, ni fires, ni cavallets... La meva germana i jo no en volguérem menjar costelles i, durant els dies de la Festa Major, cada vegada que entràvem a casa, anàvem mig d'esma a la cort del cabrit... i, allà, ploràvem.

L'acte del que mig se'n burlà l'escorxadador davant del meu sentiment quan acabava de matar el cabrit, i que només em parlava de les bones costelles, sense donar importància al meu sentiment, em fiblà tan endins, que durant molts d'anys m'esgarriava en solament pensar-hi. Sentí una paüra estranya vers el qui per mi fou un veritable botxí, que em degollà el meu company de joc. Quan el trobava pels carrers de la vila l'assenyalava amb el dit i deia als meus amics:

—Mireu; va ésser aquest home qui em matà el cabrit.

Havia conegut i estimat el fidel animal, i, també vaig conèixer la crueltat de l'home; però llavors era molt petit encara per saber-ho bé. Ja tindria temps i ocasió en la vida per a jutjar-ne els actes.

En el decurs dels anys he recomanat sempre que les criatures no tenen de presenciar mai, la matança de pollastres, conills, xais o cabrits, per Festa Major que sigui. La preparació d'aquesta mena de «bons àpats» no tenen comparació amb el dany moral que pot fer-se a una criatura.



La máxima calidad y las mejores marcas

Platería, 6 - Tel. 2021 49

GERONA



MASSA

Manufacturas de Corcho
Fabricación y Exportación

«Panelcork» Nuevo material para decoración

Despacho en Barcelona:
Urgell, 104 - Teléfono 253 8033

Fábrica en Cassá de la Selva:
Hospital, 8 D y Dr. Robert, 5 A - Tel. 27

**ELECTRICIDAD
Y
LAMPISTERIA**

**ESTEBAN
VEHILS**

c/. Santiago Rusiñol, 14

Cassá de la Selva

Compañía de Seguros

EL OCASO, S. A.

FUNDADA EN 1920

**Vida - Accidentes - Decesos - Enfermedades - Robo
Incendios - Transportes - Aviación - Maquinaria**

Una extensa organización al servicio de sus asegurados

AGENCIA EN GERONA: Ronda Fernando Puig, 3

Representante para **Cassá de la Selva:**

JAIME LLOVERAS

Calle de la Miel, 10



Peluquería
para Caballeros

JOSE BOADA

Especialidad en corte de
cabello esculpido a navaja

Peinado con secador

Esmerado servicio

Provincial, 122
Cassá de la Selva

Lampistería - Electricidad

Joaquín TORRENT

General Franco, 51

Riudellots de la Selva

ROBERTO CARRERAS

Calle Sud, s/n. - Cassá de la Selva

**CARNICERIA
TOCINERIA**

**CHARCUTERIA
POLLERIA**



JOSE LLOVERAS

Plaza Porvenir, 10 - Deporte, 1 - Tel. 300 - Cassá de la Selva

Extenso surtido en charcutería
Especialidad en la preparación de carnes para «rostar»



CARBONICAS
Batallé



Paseo General Mola, s/n - Tel. 212 **Cassá de la Selva**

CARPINTERIA
Y EBANISTERIA

José Suru

Calle Barneda, s/n.

Cassá de la Selva

Sucesor de ***RAMON GRUART***

*Preparación y Almacén
de Corcho en Plancha*

Bajada Pl. Mn. Jacinto Verdaguer, 3
Teléfonos 129 y 298

Cassá de la Selva

Programa Oficial

de las funciones religiosas,
actos y festejos populares
que celebrará la villa de
Cassá de la Selva desde el
23 al 28 de Mayo de 1970.

FUNCIONES RELIGIOSAS

Domingo 24 Mayo, Fiesta de la Stma. Trinidad

A LAS 12'— h. — Misa cantada en la Iglesia Parroquial.

A LAS 20'15 » — Misa vespertina.

Lunes 25 Mayo, Festividad de la Sta. Espina

A LAS 11'— » — MISA SOLEMNE, a la que asistirán las M. I.
Autoridades Locales. Veneración de la Vera
Cruz.

Jueves 28 Mayo, Festividad de Corpus Christi.

A LAS 6 DE LA TARDE. — MISA CANTADA, con asistencia de las
Autoridades Locales. Seguidamente Ex-
posición de S. D. M. y Solemne Proce-
sión Eucarística que recorrerá el curso
de costumbre.



Reparación y Venta de
Relojes de todas clases

Extenso surtido en relojes
de las mejores marcas

**DUWARD
FESTINA
ROMAN
ARCADIA**

Relojes eléctricos, automáticos,
calendarios, sumergibles, pared, etc.

VENTAS GARANTIZADAS

Calle 18 de Julio, 23

Cassá de la Selva

PROVICALF

Leche maternizada para terneros

Los terneros la prefieren por su calidad,
los ganaderos por su rendimiento

Concesionario:

Mariano Lloveras

Calle Deporte, 1 - Teléfono 300

Cassá de la Selva

No puede equivocarse...

Optima imagen
Optimo sonido
Optimos resultados
con



TELEVISIÓN

TELEVISORES de 11" 19" 23" 24" y 25"
con UFH incorporado

Distribuidor exclusivo para la provincia:

José M.^a Pla - Radio Pla

Ctra. Santa Eugenia, 5 - Tel. 200479 - **GERONA**

Representante en Cassá de la Selva:

Alfonso Teixidor

Paseo Vilaret, 2

ELECTRODOMÈSTICS

Distribuidors de «BUTANO, S. A.»

Colomer Hermanos, S. A.

Representant a CASSÀ DE LA SELVA:

Narcís Blanquera

Carrer d'Abaix, 11

Fotos Carnet
Ampliacions - Copias
Revelado Negativos
Trabajos a domicilio
Bodas - Bautizos

Foto Serrano

Fotografía Comercial

Arrabal, 48
Cassà de la Selva

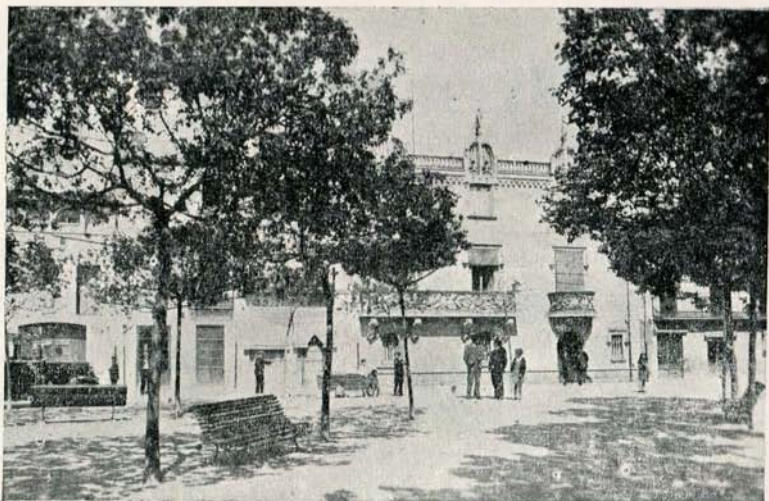
Bar FONT

Especialidad en
Carajillos y Bocadillos

Gran variedad de
Tapas y Aperitivos

Licores de las
mejores marcas

Paseo Vilaret, 2
Teléfono 112
Cassà de la Selva



Programa de Festejos

Sábado 23 Mayo

- A LAS 18'30 h. — REPIQUE GENERAL DE CAMPANAS, anuncio de la FIESTA MAYOR.
- A LAS 19'— » — PASACALLE de los Gigantes y Cabezudos, que partirá de la Casa Consistorial, amenizado por la «Principal de Cassá de la Selva».
- A LAS 22'— » — SESION DE CINE, en el Salón Nacional.
- A LAS 22'30 » — AUDICION DE SARDANAS, por la «Principal de Cassá».
- A LAS 23'— » — INAUGURACION DEL ENTOLDADO impermeable, de la «U. D. Cassá» instalado en el Patio de las Escuelas Nacionales, con una gran Sesión de Baile a cargo del Conjunto «Los Supers» y la presentación en nuestra villa del Conjunto local «LOS STAYERS».

GARAGE E. GRUART



CTRA. PROVINCIAL 32 - TELÉFONO 98
PART.: 18 JULIO, 35 - TEL. 32
CASSÀ DE LA SELVA
GERONA

Sra. Sr.

¿Está Vd. interesado
en la adquisición de
un coche nuevo?

o ¿usado?

Si es así, no pierda
su tiempo en despla-
zamientos inútiles, ni
su dinero en confe-
rencias engorrosas.

Consúlteme!

y en el menor tiempo
tendrá el coche que
Vd. desee, matricula-
do y a la puerta de
su casa.

Promotor de ventas **oficial**


SEAT Y SIMCA

Taller de reparaciones

Recambios - Lavado y engrase - Pupilajes
Coches de alquiler - Gasolina



Mendoza



**Sastrería
Confecciones**

Plaza España, 3 - Tel. 202332

GERONA

**M
O
D
A
S**



Ribas Creuhet

Alta Confección

Señora - Caballero - Niño

Rambla Generalísimo, 44 - Tel. 201794



**G
E
R
O
N
A**

Domingo 24 Mayo

- A LAS 10'— h. — INTERESANTES PARTIDOS DE SINGLES Y DOBLES, disputándose magníficos TROFEOS entre las selecciones CLUB TENIS GUIXOLS - CLUB TENIS CASSA.
- A LAS 11'30 » — DESFILE por las principales calles de nuestra población de las 35 bellísimas «MAJORETTES» de la localidad francesa de Saint Laurent de la Salanque, acompañadas de su propia BANDA DE MUSICA compuesta por 25 instrumentistas.
- A LAS 12'— » — AUDICION DE SARDANAS en la Plaza de España, por la Cobla-orquesta «La Principal de Cassá».
- A LAS 12'15 » — Partidos de Hockey sobre Patines entre el GERONA C. H. y el FOMENTO DEPORTIVO CASSANENSE.
- A LAS 12'15 » — INAUGURACION DEL V Concurso Exposición de Fotografías organizado por la «Colla Excursionista Cassanenca», instalada en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, con asistencia de las M. I. Autoridades Locales.
- A LAS 12'30 » — INAUGURACION de la Exposición de Trabajos Escolares en la Biblioteca de la Caja de Pensiones y de la Proyección de la película, filmada y presentada por la A. E. M. de Cassá de la Selva, «ESCUELA 1970», con asistencia de las M. I. Autoridades Locales.
- A LAS 13'— » — BAILE aperitivo en el «Círculo Recreativo» por el Conjunto «Los Supers».
-

SASTRERIA

Daniel Ripoll

Gral. Sanjurjo, 7
Teléfono 357

Cassá de la Selva

**Pedro
Bagué
Pla**

Fabricación de
Taponos de Corcho

Avda. Gral. Mola, 10
Cassá de la Selva

Vinos, Licores
y Ultramarinos

**Joaquín
Turón**

Avda. Primo Rivera, 40
Teléfono 273

Cassá de la Selva

CONFECCIONES



Dandy

*Saluda a sus clientes y amigos
deseándoles unas buenas Fiestas*

**Recordándoles su extenso surtido
para Señora y Caballero**

Juan Maragall, 3
Teléfono 20 37 35

GERONA

N. NEGRE

**Sastre
Modista**



Dolores, 11 - Dr. Botet, 3
Teléfono 56

Cassá de la Selva

Domingo 24 Mayo

A LAS 16'30 » — En el Campo Municipal de Deportes, PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos BOULOU SPORTIF, 3.ª División Francés y U. D. Cassá.

Antes de empezar el Encuentro y durante el descanso del mismo, espectacular actuación de las «MAJORETTES» de Saint Laurent de la Salanque, que desfilarán a los compases de su propia BANDA DE MUSICA.

En el Salón Victoria dos proyecciones en sesión continua.

A LAS 17'30 » — Espectacular exhibición de MUSICA MODERNA en el Entoldado por el Conjunto «Jack Carmelo Group» y la Orquesta Internacional «Maravella» con su cantor Fernando Mendoza.

A LAS 17'30 » — SESION DE CINE en el Salón Nacional.

A LAS 18'— » — En la Biblioteca de la Caja de Ahorros proyección del film «ESCUELA 1970».

A LAS 19'— » — AUDICION DE SARDANAS, en la Plaza del General Franco, por las Coblas «Maravella» y «Principal de Cassá».

A LAS 20'— » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección de la película «ESCUELA 1970».

A LAS 22'45 » — SESION DE CINE en el Salón «Victoria».

A LAS 23'— » — SELECTA SESION DE BAILABLES, en el entoldado, por el Conjunto «Jack Carmelo Group» y la Orquesta «Maravella» con Fernando Mendoza.

A LAS 23'30 » — GRAN BAILE, en el Círculo Recreativo», por los Conjuntos «Group Show» y «Los Supers». y el fabuloso show de «MARGALUZ» y «LOS VALLDEMOSA».



Montse Mestres Martinez

Diplomada en la Escuela Française
d'Esthétique et
Visagisme de Paris Jean d'Estrees

Masaje corporal y facial - Desincrustación - Vaporización
Alta frecuencia - Depilación - Maquillaje (maniqui - T. V. artístico etc.)
Manicura y Pedicura Horas convenientes

Calvo Sotelo, 6 - Tel. 118

Cassá de la Selva

Peluquería

Joaquín Torrent

Servicio esmerado

Paseo Vilaret, 3
Cassá de la Selva

SALGAS



Sastre

República Argentina, 43
Teléfono 345

Cassá de la Selva

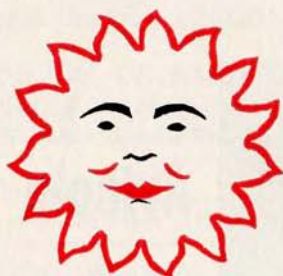
SERVEI DE GRUA

TALLER



Pont, 4 - Telèfon 237

Cassà de la Selva



POSADA DEL SOL

LUIS PARERA (a) Quirze

Plaza Mn. J. Verdaguer, 3

Teléfono 186

Cassà de la Selva

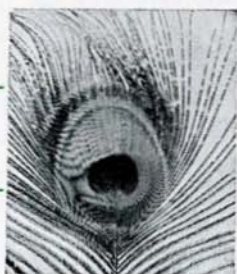
INSTITUTO DE BELLEZA ESTHETICIENNE

Montserrat
Rocas



C. 3 de Febrero, 9 - Tel. 287 **Cassá de la Selva**

Charcutería selecta de aves



Avícola Armengol

PRODUCTOS
BLOFAR

C. 18 de Julio, 14-16 - Tels. 67 y 281
Cassá de la Selva

Lunes 25 Mayo

- A LAS 12'15 h.—BAILE DE GIGANTES Y CABEZUDOS, en la Plaza del General Franco.
- A LAS 12'30 » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 13'— » — BAILE APERITIVO, en el Círculo Recreativo por el Conjunto «Los Supers».
- A LAS 16'30 » — SESION CONTINUA DE CINE en el Salón «Victoria».
- A LAS 17'30 » — FORMIDABLE DERROCHE DE BAILABLES en el Entoldado, a cargo del Conjunto «Setson» y de la Orquesta «Maravella», con Fernando Mendoza.
- SESION DE CINE en el Salón «Nacional».
- A LAS 18'— » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 19'— » — AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco, por las Coblas «Maravella» y «Principal de Cassá».
- A LAS 20'— » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 22'45 » — SESION DE CINE en el «Victoria».
- A LAS 23'— » — GRAN BAILE en el Entoldado, por el Conjunto «Setson» y la Orquesta «Maravella» con Fernando Mendoza.
- A LAS 23'30 » — GRAN BAILE en el Círculo Recreativo, por los Conjuntos «80 Centavos» y «Veracruz».
-

auto-reparaciones

MANUEL RIERA



ROLLS

Taller especializado en
lavado, engrase y reparación
de automóviles, camiones
y motores en general

Calle Javier Carbó, 43-45 - Teléfono 55 - **CASSÁ DE LA SELVA**




Miguel Gispert

TRANSPORTES

ULTRAMARINOS
Compra y Venta de leche

Avda. Primo Rivera, 11 - Tel. 230

Cassà de la Selva



**Transportes
Volquetes**

Jaime Vilá

Calle Abajo, 53

Cassà de la Selva



Estación Servicio RABELL TELÉFONO 334
Cassá de la Selva

Bar - Restaurante
El Bon Acull

Surtido en tapas
Esmerada cocina
Se trabaja por encargo

Cassá de la Selva

Martes 26 Mayo

- A LAS 12'—h. — AUDICION DE SARDANAS, en la Plaza de M. J. Verdaguer, por la «Principal de Cassá».
- A LAS 12'— » — Partidos de Baloncesto y Hockey sobre Patines en las instalaciones del Fomento Deportivo Cassanense.
- A LAS 12'30 » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 13'— » — BAILE-APERITIVO, en el Círculo Recreativo por el Conjunto «Los Supers».
- A LAS 16'30 » — SESION DE CINE en el Salón «Victoria».
- A LAS 17'30 » — DOBLE SESION DE BAILABLES en el Entoldado, a cargo del Conjunto «Los Supers» y de la Orquesta «Maravella» con Fernando Mendoza.
- A LAS 17'30 » — SESION DE CINE en el Salón Nacional.
- A LAS 19'— » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 19'— » — AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco, por las Cobras «Maravella» y «La Principal de Cassá».
- A LAS 22'45 » — SESION DE CINE en el Salón Victoria.
- A LAS 23'— » — EXTRAORDINARIO BAILE DE FIN DE FIESTA en el entoldado, amenizado por el Conjunto «Los Supers» y la Orquesta «Maravella», con Fernando Mendoza.
- A LAS 23'30 » — GRAN BAILE en el Círculo Recreativo, por los Conjuntos «Los Hidalgos» y «Group 67».
-

PIENSOS

DULA

PARA:

Ganado Bovino - Ganado Porcino
Avicultura - Cunicultura

Entre los buenos elija el mejor y no olvide para sus terneros

Leche artificial «UNIVOR»

Concesionario Comarcal

FRANCISCO PORCELL

Grupo Ntra. Sra. de Montserrat - **Cassá de la Selva**

Kelvinator

...SU SEGURO SERVIDOR

frigoríficos serie
FOAM·LINE

lavadoras K-770 y K-900
SUPERAUTOMÁTICAS

lavavajillas
SUPERAUTOMÁTICO



————— Vendes a Cassà de la Selva

GENER - CASADEVALL

José Antonio, 15 - Telèfon 77 —————

Sol·liciti condicions amb pagaments fraccionats

Objetos para regalo
Artículos viaje y deporte

FERRER

Subida Puente Isabel II, 2
Teléfono 20 01 97

GERONA

**Almacenes de Espartería, Persianas,
Alfombras y Moquetas**

Persianas Venecianas **VENELUX**

Casa Galcerán

Rda. Fernando Puig, 9
Teléfono 202284 - Particular: 201856

GERONA

Miércoles 27 Mayo

- A LAS 11'— h. — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 12'— » — AUDICION DE SARDANAS en el Paseo Vilaret, por «La Principal de Cassá».
- A LAS 15'30 » — TIRADA LOCAL DE TIRO AL PLATO, en el recinto del «Bar-Neda».
- A LAS 16'30 » — GRAN FESTIVAL INFANTIL en la Plaza del General Franco. Juegos Infantiles, ACTUACION DE LOS PAYASOS MICK Y LUISITO y la VENTRILUOCO MISS DANY.
Seguidamente AUDICION DE SARDANAS, por «La Principal de Cassá».
- A LAS 17'— » — SESION DE CINE en el Salón Victoria.
- A LAS 18'15 » — En el Salón Nacional, «VODEVIL» por la Compañía JUAN MARAGALL, con la obra «LES FILLES DEL MEU PAPA».
- A LAS 21'30 » — SESION DE CINE en el Salón Victoria.
- A LAS 22'15 » — En el Salón Nacional nueva actuación de la Compañía de «VODEVIL».

Jueves 28 Mayo

- A LAS 12'— h. — En las instalaciones del Fomento Deportivo Cassanense Partido de Baloncesto Femenino, correspondiente al Campeonato Provincial.
- A LAS 17'— » — SESION DE CINE en el Salón Victoria.
- A LAS 17'30 » — SESION DE CINE en el Salón Nacional.
- A LAS 19'— » — En la Biblioteca de la Caja de Pensiones, proyección del film «ESCUELA 1970».
- A LAS 19'— » — En la DISCOTECA «SIR THOMAS», baile con la colaboración del Conjunto «Los Dinos».
- A LAS 20'— » — Audición de Sardanias en la Plaza del General Franco, por la Cobla «La Principal de Cassá».
- A LAS 21'30 » — SESION DE CINE en el Salón Victoria.
-

Explotaciones forestales
Tablas encofrar
Tablones en maderas del país
Embalajes de todas clases
Leñas

Serrerías Garolera, S. L.

Carretera Esclet, s/n.
Teléfonos 217 y 301

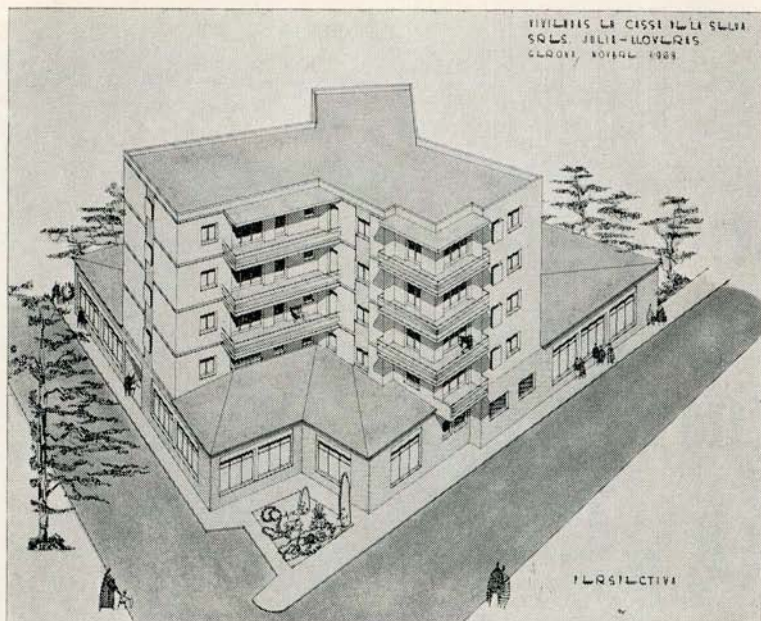
Cassá de la Selva



**Televisores
Electrodomésticos**

Antonio Cienfuegos

Calle Gerona, 14
Cassá de la Selva



Obras y Construcciones

TOMÁS LLOVERAS **y** **PELAYO JULIÁ**

PRESUPUESTOS EN GENERAL

VENTA Y ALQUILER
DE PISOS Y CASAS
EN CASSÁ DE LA SELVA

Provincial, 97 - Teléfono 221 - Javier Carbó, 40 - Teléfono 264

Cassá de la Selva



BUGADERIES

i

TINTORERIES

MERITXELL



Rentat amb sec-xell

Planxat al vapor

Preus industrials

Rapidesa de servei

Colors sòlids

Un nom de confiança



Despatx al públic:

TERESA CASADEVALL FALGÀS

Xavier Carbó, 61 (Casa Castro)

Cassà de la Selva



Aglomerados de Corcho

Luis Rodá Viader

Pavimentos - Zócalos - Especialidades

FÁBRICA Y DESPACHO:

Remedio, 54 - Telef. 86

Dir. Telegráfica: LUROVI

Cassá de la Selva



JAIME SAYOLS

**Taller de
Pintura Nitrocelulosa**

Cataluña, 33
Teléfono 279

Cassá de la Selva

Cuchillería

Victoria

Gaspar Casals

**Servicio urgente
de llaves**

Piso - Automóvil
Sistema YALE

Calle Ocata, 5

Cassá de la Selva

Peluquería para Señoras

Paquita Pujol

Servicio rápido y esmerado

Especialista diplomada en correcciones capilares

Miembro agregado del Centro Internacional de Cosmética

Examen gratuito del cabello

Calle Abajo, 41 - Tel. 275

Cassá de la Selva

Peluquería para Señoras

**Agustina
Blanes**

General Sanjurjo, 22
Teléfono 240

Cassà de la Selva

**José
Parés**

Fontanería y _____
_____ Electricidad

General Sanjurjo, 2
Teléfono 332

Cassà de la Selva

Dolors Callís

ULTIMES NOVETATS AMB ARTICLES
D'ARTESANIA I DECORACIÓ

Germà Agustí, 18
Cassà de la Selva

Camprodon, 2
Llagostera

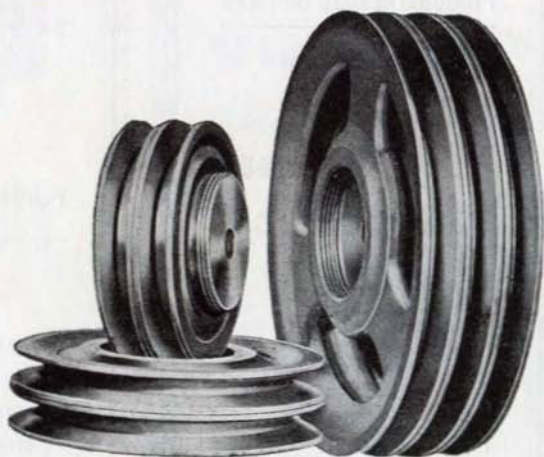
Mecánica Industrial Xifra

**Poleas
Compuestas**

MIX

PATENTADAS

**Máquinas extrusión
contínua para la
fabricación de varilla
de corcho aglomerado**



Teléfono 174 - Cassà de la Selva

Matas

IMPRESSORS

Raval, 40 - Tel. 136

Cassà de la Selva



Productos para la Ganadería y Avicultura

Representaciones en toda la provincia

Calle San Miguel, 21 - 23
Teléfono 20 08 41

Gerona - Palau Sacosta

Representante para Cassá de la Selva y Comarca:

Miguel GISPERT

Avda. Primo de Rivera, 11
Teléfono 230

Los servicios del

BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

llegan a todos los lugares del mundo

Capital: 6.581.630.250'00 Ptas.

Reservas: 7.040.528.092'78 Ptas.

BANESTO

cuenta con una extensa organización de más de 600 Oficinas repartidas por todo el país.

REPRESENTACIONES:

En América

Argentina
Brasil
Canadá
Colombia

Chile
EE. UU.
México
Panamá

Perú
Puerto Rico
Rep. Dominicana
Venezuela

En Europa

Alemania

Bélgica

Francia

Inglaterra

En Asia

Filipinas

Sucursal en Cassá de la Selva

Calle José Antonio, 12

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6.693